

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 18. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
6 predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv  
9 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Dobro jutro svima. Danas će se završiti svedočenje  
13 svedoka 4746 i počecemo sa svedočenjem sledećeg svedoka.

14 G. Thaçi, g. Veseli, g. Krasniqi, g. Selimi su prisutni u  
15 sudnici.

16 Molim da se uvede svedok.

17 [Svedok ulazi u sudnicu]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sestii,  
19 Svedoče.

20 Uz malo sreće Svedoče, danas će se završiti vaše  
21 svedočenje. Siguran sam da će vam biti drago da to čujete.  
22 Nastaviće se ispitivanje koje vodi Sudija Mettraux, i onda  
23 ćemo preći na preostali deo pitanja koji imamo za vas ovog  
24 prepodneva.

25 Izvolite, Sudija Mettraux.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 2

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

2 SVEDOK: W04746 [Nastavak svedočenja]

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 Ispituje Sudski Panel: [Nastavlja se]

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobro jutro, g. Mustafa.

6 O. Dobro jutro.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Želeo bih da vas ispitam o tri  
8 teme.

9 Juče, kada ste dali odgovore u pogledu vašeg razumevanja  
10 lanca komandovanja, neke stvari mi nisu bile jasne, pa bih  
11 želeo da to pojasnite. Najpre, da li prihvatate da tokom  
12 relevantnog perioda, znači 1998., do leta 1999., vi ste bili  
13 potčinjeni kao zona Glavnom štabu. Da li to prihvatate?

14 O. Da.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da upotrebim vaše reči, da li  
16 prihvatate, da je operativnih zona bila na drugom nivou u  
17 lancu komandovanja, potčinjena prvom nivou, gde je bio Glavni  
18 štab. Da li to prihvatate?

19 O. To je prvi operativni nivo. Iznad toga je Glavni štab  
20 koji je bio u postupku konsolidovanja.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Sada bih vam postavio  
22 pitanje u vezi sa dokumentom koji vam je pokazan prošle  
23 nedelje, 12. jula, to je na stranici 5586, i molim

24 Sekretarijat da nam ga prikaže, to je SITF00069163. Verzija na  
25 albanskom je SITF00243091 do SITF00243150. Za Sekretarijat da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 3

1 kažem, da je u verziji na albanskom to na stranici 43130.

2 Hvala.

3 Da li se sećate gospodine, da je ovaj dokument pokazan  
4 prošle nedelje?

5 O. Da.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ovo je spisak ljudi, koji su  
7 bili zatočeni u vašoj zoni tokom relevantnog vremena.

8 Pogledajte da u verziji na engleskom ili albanskom: "Bez  
9 obzira imamo više kolona, sa informacijama o ovim osobama koje  
10 ih je doveo kad su zatvoreni, kad su pušteni" itd.

11 Da li to vidite?

12 O. Da.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Konkretno bih vas pitao u vezi  
14 sa jednom stranicom pitao u vezi sa jednom stranicom ovog  
15 dokumenta, a to je 00069167 u verziji na engleskom, a u  
16 verziji na albanskom to je stranica koja ima kao poslednje  
17 cifre reference 3138. Hvala.

18 Pogledajte najpre šta piše kada je reč o broju 40. Koja  
19 je tu osoba navedena? Molim da se prikaže i na albanskom. Na  
20 ekranu se ne vidi baš dobro. Reći ću vam šta piše na verziji  
21 na engleskom.

22 Piše da je broj 40 je doveden da ga je doveo:

23 "Deo Golapika OVK -- Gollapita OVK."

24 Možeteli nam reći šta to predstavlja?

25 O. To se odnosi na jedinicu koja je dovela to lice. To je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 4

1 153. Brigada. Osobu su doveli pripadnici 153. Brigade, iz  
2 jednog od sela, koje se nalazi u okruženju Prištine, područje  
3 Goljap.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, pod brojem 41, 42, piše da  
5 je zatvaranje naložio sektor za -- odn. obaveštajni sektor  
6 vaše zone. Da li je to tačno?

7 O. Da. To tu piše.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pogledajmo šta piše sa desne  
9 strane, kod broja 41, kao i u engleskoj verziji.

10 Prvo piše da su te osobe došle na poziv. Da li to  
11 konkretno znači, da im je uručen poziv, da je toj osobi uručen  
12 poziv i da je on došao usled tog poziva koji je on primio. Da  
13 li sam dobro razumeo?

14 O. Može biti da je to bio običan poziv da se jave u bazu  
15 OVK, ili pak u najbližu jedinicu OVK.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li to znači da su postojale  
17 dve vrste dokumenata, pozivi i sudski pozivi, ili je to jedno  
18 to isto?

19 O. To je isto. Bilo je usmenih poziva koje bi prenelo nego  
20 drugo lice, ali to su bili uobičajeni pozivi koje smo slali.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, četiri sledeća lica pod  
22 brojevima 42, 43, 44 i 45, njih je doveo SHIK i vojna  
23 policija, je li tako?

24 O. Da. Kao što sam rekao, svi u komandi štaba i na nivou  
25 brigade imali su pravo da privedu ljude.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 5

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I sada bih vas pitao u pogledu  
2 još jednog dokumenta, i molim Sekretarijat da prikaže P104.

3 Pogledajte prvu stranicu dokumenta. Mislím da vam taj  
4 dokument nije poznat, ali pogledajte ga kako biste videli šta  
5 je sadržaj dokumenta, i recite mi kad ste završili sa  
6 čitanjem.

7 O. Pročitao sam dokument.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da pregledamo sledeću  
9 stranicu. I sledeću.

10 Ovo je zaplenjeno u SHIK-u, državnoj službi bezbednosti  
11 Kosova, a to je spisak osumnjičenih ili zapravo u ovom slučaju  
12 saradnika kako je prevedeno, iz oblasti koja je bila u vašoj  
13 zoni, koja je bila u zoni odgovornosti vaše zone Podujeva?

14 Najpre da vas pitam, da li poznajete neku od osoba koja  
15 se navodi na tom spisku?

16 O. Ne, pre prepoznajem.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Alush Kastrati, Osman Sinani,  
18 Jashari, Hetem. Ta imena vam nisu poznata?

19 O. Ne.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ne znate da je bilo ko od  
21 njih bio zatvoren shodno vašim ovlašćenjima?

22 O. Ne. Ne znam da su bili zatvoreni. Moguće je da jesu bili  
23 zatvoreni, ali ja ne prepoznajem -- ne znam ništa o tome.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da vas pitam onda sledeće. Da  
25 li vam je poznat ovaj dokument?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 6

1 O. Ne, Časni Sude.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate, ko bi u vašoj zoni  
3 bio u mogućnosti da prikupi ovakve informacije?

4 O. Ja mislim da ovaj dokument nije napisan u ono vreme i da  
5 kada je OVK bila u mojoj zoni.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, šta to znači?

7 O. Vi kažete da je ovaj dokument zaplenjen nakon rata, da ga  
8 je zaplenio UNMIK u kancelarijama SHIK-a. Taj dokument nema  
9 nikakve veze sa periodom kad je vođen rat.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako vas dobro razumem, SHIK je  
11 nakon rata, *post facto* sačinio spisak saradnika u vašoj zoni.  
12 Da li je to ono što nam kažete?

13 O. Ne mogu to da kažem. Ne znam. Ali, vi kažete da je ove  
14 dokumente zaplenila policija UNMIK-a. I moj je stav, da mi je  
15 ovaj dokument nepoznat, i da nema nikakve veze sa OVK.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da kažem sledeće. Da li  
17 prihvatate da osoba koja je u vašoj operativnoj zoni i zapravo  
18 u komandi vaše zone, osoba koja bi imala te informacije je  
19 zapravo Latif Gashi, je li tako?

20 O. Ja nemam saznanja o tom vremenu, niti o informacijama  
21 koje je imao g. Latif Gashi na raspolaganju.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, vi znate, gospodine, mogu  
23 da vam pročitam vašu izjavu, vi znate da je jedno od njegovih  
24 zaduženja, bilo prikupljanje informacija o saradnicima,  
25 kolaboracionistima u vašoj zoni. Vi to prihvatate, zar ne?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 7

1 O. Da. Kada je bio pod komandom zone OVK.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je neko drugi u vašoj  
3 komandi zone imao te informacije -- mogao imati te informacije  
4 pored g. Gashija?

5 O. Kada je reč o informacijama o kojima govorite, ne znam.  
6 Kad je reč o informacijama kojima je raspolagao g. Gashi ili  
7 neki drugi član komande, mi smo takođe znali te informacije,  
8 došli smo do trenutka kada više nismo mogli da čuvamo  
9 dokumente, i usled toga, moguće je da delovi tih dokumenata se  
10 nađu ko -- bilo gde. Svi članovi štaba su videli delove ovih  
11 dokumenata.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, vi ste mi upravo maločas  
13 rekli, da vama nije poznat ovaj dokument, kao ni jedno od lica  
14 koje se tu navodi kao vi kao komandant zone. To ste mi rekli,  
15 zar ne?

16 O. Ja nisam govorio o ovom konkretnom dokumentu. Ja sam  
17 govorio o dokumentima poput ovog.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hoćete da kažete, da znate za  
19 ovaj dokument, da ste u to vreme znali za postojanje ovog  
20 dokumenta?

21 O. Časni Sude, ja znam da je bilo sličnih dokumenata,  
22 dokumenata poput ovog, ali ne -- ne znam za ovaj dokument.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Postavimo jedno hipotetičko  
24 pitanje, budući da kažete da ste znali slične dokumente.  
25 Pretpostavimo da je dokument poslat u Glavni štab. Ko je bio

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 8

1 zadužen da prosledi te informacije Glavnom štabu? Da li je to  
2 bilo vaše zaduženje ili nekog drugog?

3 O. Nikada takve informacije nisu prosleđene Glavnom štabu.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Reći ću vam šta je Fatmir  
5 Humolli, koji je kod vas bio zadužen za moral rekao. No pre  
6 toga, da li je tačno da je Fatmir Humolli bio ujak ili stric  
7 g. Hyzrija Talle? Da li vam je to poznato?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, Hyzri Talla je bio potčinjeg  
10 g. Gashiju, je li tako?

11 O. On je radio zajedno sa g. Gashijem. Tačno.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I g. Humolli je rekao, da osoba  
13 koja je prosleđivala informacije kolaboracionistima Glavnom  
14 štabu, je bio g. Latif Gashi. Da li znate nešto o tome, ili se  
15 pak to dešavalo da vi niste bili upoznati da -- s time?

16 O. Ja nisam znao za to.

17 Ne mogu više da se suzdržavam, oprostite. Da li znate za  
18 to i da li se to desilo. Na kojim osnovama vi tvrdite da se to  
19 desilo.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li želite da pročitam izjavu  
21 g. Humollia?

22 G. EMMERSON: [Prevod] Ali, nemamo nikakve izjave i iskaze  
23 o tome, jer ako se ova pitanja -- da su ova pitanja  
24 postavljana od strane, sa druge strane sudnice, bilo bi puno  
25 prigovora.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 9

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ali, jesu postavljena.

2 G. EMMERSON: [Prevod] Da, ali ne sme postojati ovolika  
3 pristrasnost u načinu ispitivanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas sedite.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dakle, ja mogu da vam citiram  
6 šta je rekao g. Humolli? On je rekao da je osoba čija je  
7 odgovornost u vašoj zoni bila da obavesti Glavni štab o  
8 kolaboracionistima i prikupljenim informacijama, je bila -- je  
9 bio g. Latif Gashi, čovek koji je bio zadužen za obaveštajne  
10 poslove kod vas.

11 Da li postoji neki razlog zbog kog biste vi osporili reči  
12 g. Humollia?

13 O. Ja nikada nisam odobrio ili znao, da g. Gashi podnosi  
14 izveštaje ili ima bilo kakve kontakte s bilo kime u Glavnom  
15 štabu, i do nakon rata.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I, ukoliko se to desilo, znači  
17 to se dešavalo bez vaših saznanja o tome. Da li sam vas dobro  
18 razumeo?

19 O. Ja ne znam da se to dešavalo, i nema razloga zašto bih  
20 smatrao da jeste.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zahvaljujem, Sudija Smith.

24 G. Mustafa, osvrnuo bih se na pitanje koje vam je  
25 postavljeno tokom glavnog ispitivanja.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 10

1 Pitanje je bilo:

2 "...ko je bio zadužen za zatočenički centar u Lapaštici?"

3 "O. Nazif Mehmeti je bio načelnik vojne policije tamo."

4 "P. A, da je vojna policija bila zadužena za zatočenički  
5 centar tamo?"

6 Vaš odgovor je bio: "Da".

7 Moje pitanje je sledeće: da li je vojna policija bila  
8 zadužena za sve zatočeničke centre OVK u vašoj zoni?

9 O. Da, Časni Sude.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li sam ispravno razumeo da ste  
11 vi Nazifa Mehmetija postavili na dužnost negde u oktobru  
12 1998., kao vršioca dužnosti komandanta vojne policije u vašoj  
13 zoni?

14 O. To je bilo manje-više u to vreme, nisam siguran.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je na njegovo mesto potom  
16 došao Mehmet Latifi? Ko je došao na položaj Nazifa Mehmetija  
17 kao komandanta vojne policije u vašoj zoni?

18 O. Muhamet Latifi je pristupio u našim redovima krajem rata.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je on bio komandant vojne  
20 policije u vašoj zoni?

21 O. Da, ali na samom kraju rata.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li se sećate kada tačno?

23 O. Svega nekoliko dana pre ulaska u Prištinu.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pitao bih vas sada o komandantima  
25 vojne policije na nivou brigade.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 11

1 Vi ste 11. jula na stranici 107 tadašnjeg transkripta, to  
2 kažem zbog drugih učesnika, sledeće pitanje je bilo:

3 "Da li je bilo vojne policije u zoni -- operativnoj zoni  
4 Lap?"

5 "O. Da."

6 "P. Na kom nivou, mislim na komandnom nivou strukture?"

7 "O. Na nivou zone i brigade."

8 "P. A, kome je vojna policija na nivou brigade bila  
9 potčinjena?"

10 "O. Komandantu brigade i bili su potčinjeni unutar  
11 jedinice policije u zoni?"

12 Pitanje zatim sledi: "Dakle, oni su takođe bili pod  
13 vojnom policijom na nivou zone, je li tako?"

14 Vaš odgovor je: "Oni nisu bili pod njihovom komandom, ali  
15 su zajedno bili potčinjeni."

16 I zatim dalje kažete da je Nazif Mehmeti bio zadužen za  
17 vojnu policiju.

18 Želeo bih da govoru sada o tim vašim odgovorima. Kada  
19 kažete da je vojna policija na nivou brigade bila potčinjena,  
20 šta hoćete da kažete, da su bili pod komandom komandanta  
21 brigade 152. Brigade, ili 151. ili 153. Brigade. Da li je to  
22 ono što ste hteli da kažete?

23 O. Komandant brigade je izdavao naređenja policiji u brigadi  
24 dok jedinica u operativnoj zoni na čijem čelu je bio naziv  
25 Mehmeti, je bila zadužena da koordiniše pravila rada kako smo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 12

1 oba -- kako je obavljen naš posao. Dakle, oni su koordinisali  
2 rad među sobom, kako bi policija delovala kao jedna te ista u  
3 celokupnoj zoni.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, kad govorimo o  
5 svakodnevnom načinu rada, ko je izdavao naređenja vojnoj  
6 policiji u brigadama 151, 152 i 153. Da li je to bio komandant  
7 svake od tih brigada, ili je bio Nazif Mehmeti?

8 O. To je bio komandant brigade.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Želeo bih da sada razjasnimo, ko  
10 su bili komandanti vojne policije u svakoj brigadi. Ko je bio  
11 komandant vojne policije u 151. Brigadi?

12 O. Ne znam.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je to bio Naib -- Naip  
14 Gubetini?

15 O. Da. Sad kad mi to kažete, potvrđujem da jeste.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ko je bio komandant vojne  
17 policije u 152. Brigadi?

18 O. Ne sećam se ako mi pomognete, možda ću se prisetiti,  
19 međutim, postoji evidencija o tome koja je dostupna javnosti.  
20 Ne pokušavam bilo šta da sakrijem. To je informacija koja je  
21 dostupna javnosti.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je to bio Ramadan Jashari?

23 O. Ne mogu da se prisetim, ali znam da jeste bio pripadnik  
24 vojne policije. Pretpostavljam da ste vi te informacije  
25 pronašli u evidenciji i ako je tako, mora biti da jeste.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 13

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, ko je bio komandant vojne  
2 policije u 153. Brigadi?

3 O. Ne znam.

4 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kako biste opisali odnose između  
5 vojne policije, između komandanata vojne policije i pripadnika  
6 vojne policije na nivou brigade i komandanata brigada odn.  
7 brigade kojima su bili potčinjeni?

8 O. Jedinica vojne policije u brigadi je zaseban deo u  
9 brigadi. Oni su obavljali zaduženja na području koje je bilo  
10 područje odgovonosti brigade.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste vi kao komandant zone  
12 dobijali izveštaje o tenzijama ili nesuglasicama među njima?

13 O. Ne sećam se da je bilo takvih tenzija između jedinica  
14 vojne policije, ne sećam se.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li su komandanti vojne  
16 policije na nivou brigade međusobno komunicirali?

17 O. Može biti da jesu, ali ne znam.

18 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Na osnovu vašeg iskaza, shvatam  
19 da ste vi imali česte sastanke u komandi zone. Koliko su bili  
20 česti ti sastanci?

21 O. Ne bih mogao da kažem koliko su bili česti, ali smo se  
22 sastali koliko god smo mogli. Često sam se s njima pojedinačno  
23 sastajao, posećivao sam po -- posećivao sam brigade i uvek sam  
24 bio blizu svojih ljudi.

25 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Kada ste imali sastanak u komandi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 14

1 zone, da li su komandanti 151., 152. i 153. Brigade obično  
2 prisustvovali tim sastancima?

3 O. Komandanti 151., i 152. Brigade su bili češće prisutni,  
4 dok komandant 153. Brigade nije zato što se nalazio na  
5 području s kojim je bilo teško uspostavljati linije  
6 komunikacije.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] I, govorićemo o tim  
8 komunikacijama malo kasnije.

9 Dakle, na osnovu vašeg iskaza shvatam, da je Latif Gashi  
10 bio član komande zone. Da li sam ispravno razumeo da je on  
11 obično prisustvovao tim sastancima kojima ste -- koje ste  
12 održavali u komandi zone?

13 O. Da. Moguće je da je bio prisutan, međutim, g. Latif Gashi  
14 nije mogao često da prisustvuje zbog obaveza vojnih zaduženja  
15 i prisustva na liniji fronta.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Vi ste zapravo rekli da Nazif  
17 Mehmeti nije bio član komandne zone. Prema tome, mene  
18 interesuje ko je onda predtavljao vojnu policiju na sastancima  
19 u komandi vaše zone?

20 O. Pa, ako je bilo potrebno, on bi došao u štab i podneo  
21 izveštaje načelniku štaba. Bilo je sastanaka na koje smo ga mi  
22 pozivali da dođe, i da raportira.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ja pretpostavljam da pošto su  
24 komandanti brigada bili pretpostavljani vojnoj policiji u  
25 svakoj brigadi, onda su komandanti brigada dobijali dosta

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 15

1 podataka o tome šta preduzima vojna policija, zar ne? Svede  
2 [sic] -- da se vratimo na to kako ste vi održavali  
3 komunikaciju sa komandantom 153. Brigade. Ksko ste vi  
4 uobičajeno komunicirali, koju ste tehnologiju koristili da  
5 biste bili u kontaktu sa njim?

6 O. Mi bi se sastali licem u lice, razgovarali smo telefonom,  
7 a koristili smo i radio vezu. Ponekad bi slali kurire, vojnike  
8 da prenesu poruku.

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kada kažete "telefon", da li  
10 mislite na satelitske telefone, ili na redovnu civilnu  
11 telefonsku mrežu?

12 O. Mislim na satelitske telefone.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Znači, i on, komandant 153.  
14 Brigade je imao satelitski telefon?

15 O. Ne znam kad je dobio taj telefon, ali da, jeste, dobio ga  
16 je u nekom trenutku.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Jesu li svi vaši komandanti  
18 brigada imali satelitske telefone?

19 O. Do kraja rata, da.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Zna li kad su ih dobili?

21 O. Negde početkom 1999., ili krajem 1998.

22 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Juče, moj kolega sudija Mettraux,  
23 vam je pokazao neka pomilovanja i naređenja da se neke osobe  
24 puste iz zatvora koje su videle i druge strane u postupku. Tu  
25 se navode podaci kao što su datum hapšenja, ime oca

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 16

1 zatvorenika, datum rođenja zatvorenika, adresa, uobičajena  
2 adresa prebivališta itd.

3 Ko je u vašoj zoni bio odgovoran za prikupljanje ovih  
4 informacija od zatvorenika?

5 O. Oni koji su imali prvi kontakt sa tim zatvorenicima, tj  
6 vojna policija.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, ko je bio zadužen za  
8 evidenciju o tim podacima? Kome ste mogli da se obratite, kada  
9 je trebalo recimo da se otkuca naređenje da se neko pusti iz  
10 zatvora?

11 O. Pa, ne znam tačno kako je to rađeno, ko je bio zadužen za  
12 evidenciju, ali to je bila dnevna obaveza i zavisila je od  
13 toga ko je bio dežuran u tom trenutku. Ta osoba bi preuzela,  
14 uzela podatke.

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Ja sam na osnovu vašeg iskaza  
16 shvatio da je Nazif Mehmeti vrlo pažljivo sastavljao  
17 dokumente, zar ne?

18 O. Svi koji su radili u policiji Kosova, imali su  
19 odgovarajuću obuku, jer ranije su radili u jugoslovenskoj  
20 policiji. Jedna od tih osoba bio je Nazif Mehmeti, koji je i  
21 predavao na policijskoj akademiji u Jugoslaviji, u toj  
22 akademiji koja je bila na Kosovu.

23 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Znači, on je -- moglo se računati  
24 sa tim da će on voditi vrlo pedantnu evidenciju o  
25 zatvorenicima, zar ne?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 17

1 O. Da.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, sada bih hteo da se vratim na  
3 pitanje komunikacija. Vi ste u iskazu rekli da ste imali broj  
4 telefona Glavnog štaba, i da ste razgovarali sa njima  
5 telefonom, zar ne?

6 O. Da. Bilo je satelitskih telefona i bilo je brojeva  
7 telefona i Glavnog štaba i štaba u zoni.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, da li ste ikada koristili  
9 civilnu telefonsku mrežu, da biste razgovarali sa nekim u  
10 Glavnom štabu?

11 O. Ja lično ne verujem da sam koristio civilnu telefonsku  
12 mrežu, da bih razgovarao sa Glavnim štabom.

13 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Koliko je vama poznato, da li su  
14 komandanti drugih operativnih zona takođe koristili satelitske  
15 tele -- odn. da li su oni takođe koristili satelitske  
16 telefone, da bi razgovarali sa Glavnim štabom?

17 O. Ja verujem da je to bilo pravilo. U tom smislu, da bi  
18 razgovarali satelit preko satelitskog telefona. Ja sam imao  
19 takav telefon i stalno sam ga koristio.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Opisali ste vaše razgovore sa  
21 predstavnicima OVK, koji su se nalazili u Rambujeu, i vi ste  
22 vrlo živopisno opisali šta vas je brinulo u tom trenutku, o  
23 kakvoj se problematici radilo. Koju ste tehnologiju koristite  
24 da biste razgovarali sa predstavnicima OVK u Rambujeu?

25 O. Satelitski telefon.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 18

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sad da vas pitam par stvari o  
2 sastancima, vaših komandanta u vašoj zoni odgovornosti. Koliko  
3 sam shvatio, obično je tim sastancima predsedavao Bislim  
4 Zyrapi. Ko je predstavljao vojnu policiju na tim sastancima,  
5 ako je uopšte neko predstavljao?

6 O. Obično nije bilo komandanta vojne policije na tim  
7 sastancima komandanta zona.

8 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li je bilo predstavnika  
9 obaveštajnih službi?

10 O. Ne.

11 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Koliko sam shvatio, vi ste  
12 nakratko bili član Glavnog štaba. Ko je predstavljao vojnu  
13 policiju na sastancima Glavnog štaba, koliko je vama poznato?

14 O. Ne znam, ne sećam se. U periodu kad sam ja bio član  
15 Glavnog što [sic] -- štaba, ne verujem da je bilo više od  
16 jednog sastanka, a čak i na tom sastanu, taj sastanak je bio  
17 opšteg tipa. Hvala vam, ja nemam više pitanja. Hvala vam g.  
18 Mustafa.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja imam samo  
20 nekoliko pitanja. Svedoče, jedno pitanje mi se sad  
21 iskristalisalo, a druge -- druga pitanja se tiču pojašnjenja.

22 Vi ste spomenuli konferenciju u Rambujeu i da ste  
23 razgovarali sa delegacijom tamo. Da li ste vi sami nazvali  
24 delegaciju i razgovarali sa kim god ste hteli u delegaciji da  
25 razgovarate?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 19

1 O. Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, koga ste to  
3 zvali?

4 O. Razgovarao sam sa dva lidi [sic] -- lica. Sabit Kiqmari i  
5 Pleurat Sejdiu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, zašto ste  
7 razgovarali baš sa tom dvojicom, jeste li bili posebno bliski  
8 sa njima?

9 O. Ja sam od samog početka učestvovao u organizaciji rata, a  
10 Sabit Kicmari je bila osoba koja me je dovela u kontakt sa  
11 OVK.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, shvatio  
13 sam. A, ostala pitanja koja imam se tiču onoga o čemu ste  
14 upravo sada -- što ste upravo sada spomenuli, tj. samog  
15 početka.

16 Kog meseca i koje godine ste napustili studije na  
17 prištinskom univerzitetu, studije prava? Kada ste zapravo  
18 napustili univerzitet?

19 O. Ja sam učestvovao u protestima, u protestima studenata  
20 prištinskog univerziteta, i tad sam prekine [sic] -- prekinuo  
21 studije, to je bila 1997. godina. Napustio sam Prištinu dok  
22 sam još bio student, u maju 1998. godine.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, od 1997.  
24 godine, niste pohađali nastavu, je li to tačno?

25 O. Tačno.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 20

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vi ste se  
2 našli u području gde ste živeli, to je zona Lap, i interesuje  
3 me sledeće: "Da li biste rekli da je zona Lap bila najvažnija  
4 zona na Kosovu tokom sukoba?

5 O. To sam ja mislio, zato što se ta zona, to područje se  
6 graničilo sa Srbijom, a tu se nalazila i prestonica Kosova, tu  
7 su se nalazile sve ambasade i članovi međunarodne zajednice bi  
8 dolazili tu, da posmatraju naš rad, kako funkcionišemo.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Znači 1997. godine  
10 vi i vaši prijatelji, na tom putu ste odlučili da se  
11 organizujete u zoni Lap. Mislim da ste vi rekli da je bilo 10  
12 pripadnika OVK u toj zoni u tom trenutku. Mislim -- možda  
13 grešim, ali mislim da ste to ranije rekli?

14 O. Ja sam spomenuo 18. U jednom trenutku ih je bilo 10, ali  
15 u svom iskazu mislim da sam rekao 18, da je toliko ljudi im  
16 bilo na početku.

17           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Neću to da sporim s  
18 vama. Vi kažete da je bilo toliko, dakle to je tačno. I posle  
19 toga desio se onaj događaj sa Jasharijem i odjedanput se  
20 povećao broj pripadnika, dakle došlo je do povećanja u  
21 redovima OVK.

22 O. Tako je.

23           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Te noći, kad ste se  
24 sastali sa prijateljima i kad ste razgovarali o budućnosti  
25 zone Lap, koliko ste imali godina?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 21

1 O. Bilo je 1997. godina, i ja sam tada imao 26 godina.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne kažem da nešto  
3 tu nije u redu, ali fascinantno je šta ste sve mogli da  
4 uradite sa 26 godina.

5 Znači, sledeće godine, u leto 1998. godine ste vi  
6 službeno, zvanično bili postavljeni za komandanta te zone, zar  
7 ne?

8 O. Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste li imali neku  
10 vojnu obuku u tom trenutku, jeste li bili završili neku vojnu  
11 obuku, ili jeste li imali neko vojno iskustvo?

12 O. Ja sam odslužio vojni rok u bivšoj Jugoslaviji i, i  
13 prošao sam obuku u Albaniji i na Kosovu, obuku iz te oblasti.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ta obuka u  
15 Albaniji, ko je organizovao tu obuku?

16 O. Obično se radilo o albanskim oficirima.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, vi nikada  
18 niste imali neku oficirsku obuku, je li to tako?

19 O. Da.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I, nikad niste u  
21 Jugoslaviji pohađali vojnu akademiju, kao recimo neki od vaših  
22 kolega?

23 O. Tako je. Nisam nikad pohađao nikakvu akademiju.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I, kao što sam  
25 rekao, znamo šta ste vi u toj -- u tom svojstvu uradili, znamo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel (Nastavak)

Strana 22

1 šta ste mogli da uradite predvodeći, kao što ste i sami rekli,  
2 najvažniju zonu na Kosovu. Jeste li imali nekog mentora,  
3 nekoga u koga biste imali poverenja, u koga biste se obratili  
4 za savet. Znam da ste spomenuli Adema Demaçija ranije u  
5 iskazu. Ali, je li bilo nekih drugih mentora, nekoga na koga  
6 biste se redovno oslanjali.

7 O. Adem Demaçi, ali Adem Demaçi je imao puno savetnika i ja  
8 sam prihvatao njegove savetnike kao svoje savetnike.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tako sam i mislio.  
10 Hvala vam na vašim odgovorima, ja nemam više pitanja.

11 Tužilaštvo.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Nemate [kao što  
13 je prevedeno] pitanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ja imam pitanja koja se  
16 nadovezuju na pitanja Sudijske Mettrauxa.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo trenutak da se organizujem.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, mi mislimo da bilo koje  
20 pitanje Odbrane treba da bude ograničena samo na eventualno  
21 one teme koje -- nove teme koje proističu iz pitanja sudije  
22 Mettrauxa.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, razmotrićemo mi  
24 to u toku samog ispitivanja.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Biću kratak.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 23

1                   Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić:

2     P.     Dobro jutro, ponovo, g. Mustafa. Nadam se da je ovo  
3     poslednje ispitivanje.

4             Moja prva pitanja se tiču Sudije -- pitanja Sudije  
5     Mettrauxa.

6             "Kada se formirala vojna policija, u vašoj operativnoj  
7     zoni, vi ste postupali na osnovu uputstava koje ste dobili o  
8     tome od Glavnog štab [sic] -- štaba, je li to tako?"

9             Vi ste rekli:

10            "Može se tako reći".

11            Zatim su vas pitali:

12            "Ali, da bi pojasnili, vi ste dobili intrukcije od  
13     Glavnog štaba da formirate vojnu policiju i vi ste to i  
14     uradili, formirali ste ih, zar ne? Da li se sećate da ste  
15     rekli da je to tako?"

16            Odgovor: "Da, sećam se."

17     P.     Ko vam je konkretno dao uputstvo da formirate vojnu  
18     policiju u vašoj zoni?

19     O.     Mi smo govorili, odn. rekli smo da je to bilo na osnovu -  
20     - o tome smo govorili na osnovu dokumenta, koji mi je pokazan.  
21     Ja sam ranije rekao, da čak i pre te preporuke od Glavnog  
22     štaba, da se formira policija, mi smo imali jedinicu vojne  
23     policije u mojoj zoni.

24            G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kada kažete "mi smo govorili na  
25     osnovu dokumenta koji mi je pokazan", da li mislite na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 24

1 dokument koji vam je pokazan u ovom suđenju?

2 O. Da.

3 P. Da li se sećate tačno o kom se dokumentu radi?

4 O. Ne. Nisam vodio beleške.

5 P. Može li se reći da vaš odgovor na pitanje Sudije

6 Mettrauxa se tiče dokumenta koji vam je pokazan od strane

7 jedne od strana u ovom predmetu?

8 O. Da.

9 P. Da li se nezavisno od toga, sećate nekog dokumenta, neke  
10 instrukcije koje ste dobili od Glavnog štaba, da se formira  
11 jedinica vojne policije?

12 O. Ja sam to nekoliko puta pomenuo, odgovorio sam na to  
13 pitanje, i uvek sam rekao "ne".

14 P. A, sada da se osvrnemo na objekte za zatvaranje  
15 zatvoreničke centre.

16 Sudija Mettraux vam je na strani 102 jučerašnjeg  
17 transkripta, strani 102 do 104, postavio pitanje rekavši da  
18 je:

19 "...postojalo opšte naređenje da se uhapse oni za koje se  
20 sumnjalo da su kolaboracionisti, da je to bilo naređenje  
21 Glavnog štaba, zar ne?"

22 I zatim je on nastavio rekavši, da:

23 "Jedna od stvari koja je od vas tražio Glavni štab, je  
24 bila da se osnuju zatvorenički objekti za te pojedince"

25 I vi ste rekli: "Mi smo imali takve objekte i pre nego



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 25

1 što je stiglo naređenje i instrukcija ili preporuka, kako god  
2 da želite to da nazovete."

3 Sudija Mettraux vam kaže:

4 "Vama je bilo naloženo da nađete odgovarajući smeštaj,  
5 odgovarajuće mesto za ove zatvoreničke objekte, zar ne?"

6 I zatim vas je pitao da:

7 "Pošto ste već imali neke centre, nije bilo potrebe da  
8 tražite nove."

9 Vi ste odgovorili:

10 "Tako je, i već smo imali zatvoreničke objekte." "Da li  
11 ste dobili opšte instrukcije i o tome kako da se vode ti  
12 zatvorenički objekti?"

13 Vaš odgovor je bio:

14 "Pa preporuka je bila ona koju sam već pročitao, nije  
15 bilo drugih preporuka."

16 Sudija Mettraux kaže:

17 "Ja sada citiram vaše reči. Glavni štab vam je dao opštu  
18 instrukciju o tome kako treba da se vode ti zatv --  
19 zatvorenički objekti, da ili ne?"

20 G. Mustafa, želim da evidencija bude kristalno jasna. Da  
21 li ja dobro tumačim vaš odgovor sudiji Mettrauxu, da opšta  
22 instrukcija, da se zatvaraju kolaboracionisti, se bazira na  
23 dva dokumenta koje sam vam ja predočio u unakrsnom  
24 ispitivanju, a to su dokazni predmeti 1D29 i 1D30, a to su  
25 naređenja g. Zyrapija vama i drugim komandantima zona, je li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 26

1 to tačno?

2 O. Da, to je tačno. Ja sam na osnovu toga odgovorio.

3 P. I kada ste odgovorili na pitanje Sudije Mettrauxa, kad  
4 vas je pitao: "Da li ste dobili instrukciju da osnujete  
5 zatvorske objekte i da nađete odgovarajuće zatvorske objekte?"  
6 Vi ste odgovorili potvrdno, a onda ste rekli:

7 "Preporuke su bile one koje smo danas ovde pročitali."

8 E, sad ja vas pitam, da li pod tim podrazumevate dva  
9 dokumenta koja smo videli ovde u [sic] -- suđenju, a to su  
10 bile -- bila naređenje -- naređenja ili preporuke od g.  
11 Zyrapija, a to je dokazni predmet 1D29 i 1D30.

12 O. Upravo tako. Ja sam odgovorio na osnovu onih dokumenta  
13 koji su mi ovde predočeni.

14 P. I samo da bude jasno za transkript, na strani 104, red 16  
15 i 17, vaš odgovor je bio: "Sem ta dva naređenja, nije bilo  
16 drugih."

17 Je li to vaš iskaz?

18 O. Jeste.

19 P. A sada, pitanje komunikacije koje je pokrenuo Sudija  
20 Mettraux [ispravka prevodioca] a, sada pitanje saopštenja o  
21 kojima vam je pitao sud -- o kojima vas je pitao Sudija  
22 Mettraux. Pokazali su vam dva pomilovanja, jedno je izdato 31.  
23 Decembra, to je dokazni predmet P00225 i drugi od januara, 17.  
24 januara, dokazni predmet P00150. Oni su navodno izdati na  
25 osnovu saopštenja Glavnog štaba. Da li se sećate da vas je o

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 27

1 tome pitao Sudija Mettraux?

2 O. Da.

3 P. I da li možete sada da navedete jedan jedini *communiqué*,  
4 ili saopštenje ili političko saopštenje OVK, koje bi se moglo  
5 protumačiti kao podsticaj da se amnestiraju zatvorenici koji  
6 su bili kosovski Albanci?

7 O. Ne. Ništa mi ne pada na pamet.

8 P. Svedoče, razlog što vam nije pokazan ni jedan takav  
9 *communiqué*, ili političko saopštenje, je taj što oni ne  
10 postoje. Imate li razloga da osporavate moju tvrdnju?

11 O. Ne. Nemam razloga to da osporavam.

12 P. A, sada što se tike *communiqué*-a ili saopštenja, na  
13 strani 112 jučerašnjeg privremenog transkripta, pitali su vas  
14 o izjavi koju ste dali Tužilaštvu, kojoj ste vi rekli:

15 "...*communiqué* su nam dozvolili da se bavimo ljudima koji  
16 opstruiraju rad OVK."

17 Sudija Mettraux vas je pitao: "Da li i dalje ostajete pri  
18 toj svojoj izjavi?" Vi ste odgovorili: "Da..."

19 Da li se sećate toga?

20 O. Da. Moguće je da se tu radilo o dokumentu na kojem su  
21 zasnovali moj odgovor, ali ne mogu da tvrdim.

22 P. Pa do -- upravo sam o tome hteo i da vas pitam. Na koji  
23 konkretno *communiqué* ili saopštenje mislite da vam je taj  
24 dokument dao odobrenje da se pozabavite ljudima koji  
25 opstruiraju rad OVK?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 28

1 O. Ja nisam govorio konkretno, nego uopšteno. To može biti  
2 razlog, to može biti osnova, ali glavni razlog je počivao na  
3 vojnim razlozima, a to sam često spomenuo.

4 P. Kad kažete "pa generalno, to bi mogao da bude razlog", na  
5 šta to mislite?

6 O. Pa, ako bi nešto bilo u *communiqué-u*, mi bi to  
7 iskoristili za osnovu, ali konkretno govoreći, ja se ne sećam  
8 da je takvih stvari bilo.

9 P. Znači, vi se ne sećate nekog konkretnog *communiqué-a* koji  
10 bi vam odobrio, ako smem da koristim tu reč, da radite to što  
11 ste radili?

12 O. Tako je.

13 P. Kada kaž -- kada koristim reč "odobrio", odobrenje, vi  
14 ste u ovom postupku detaljno svedočili o tome kako ste vi bili  
15 najviša vlast u vašoj zoni odgovornosti, i da nije bilo u OVK  
16 nikog ko je imao, ko je bio na višoj hijerarhijskoj lestvici  
17 od vas, zašto je vama bila potrebna dozvola ili odobrenje od  
18 bilo koga da se pozabavite ljudima koji su opstruirali rad  
19 OVK?

20 O. Ja nisam tražio dozvolu.

21 P. A, da li vam je bila potrebna dozvola od bilo koga, da  
22 biste zatvarali ljude za koje ste verovali da opstruiraju rad  
23 OVK?

24 O. Mislm da sam to vrlo jasno rekao. Ne, nije mi bila  
25 potrebna ničija dozvola.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 29

1 P. I, moja poslednja pitanja će biti o pitanjima koja vam je  
2 Sudija Mettraux postavio jutros. Vi ste rekli, da -- kad vas  
3 je pitao da li prihvatate da ste vi bili potčinjeni gl --  
4 Glavnom štabu, i vi ste rekli da to prihvatate. Dakle, 1998.  
5 godine, da i vam je iko u Glavnom štabu izdao naređenje koje  
6 ste morali da izvršite?

7 O. Zahtevi ili preporuke o kojima smo -- odn. zahtevi ili  
8 preporuke o kojima smo govorili su dolazili od Glavnog štaba i  
9 od Bislima Zyrapija, tj. načelnika štaba.

10 P. Pa, kada je reč o liniji, o arhijerarhijskoj [sic]  
11 liniji, vi govorite najpre o tome da ste dobijali naređenja od  
12 Bislima Zyrapija, je li tako?

13 O. Ja mislim odn. govorim o dokumentima.

14 P. Dokumentima koje smo videli na ovom suđenju?

15 O. Da.

16 P. Hteo bih da malo pojasnim vaš stav o sistemu  
17 hijerarhijskom sistemu. Vi ste upravo pomenuli Bislima  
18 Zyrapija. To je čovek, koji je u februaru, vi ste ga imenovali  
19 odn. predložili da bude unapređen u opšteg odn. glavnog  
20 komandanta svih OVK snaga, tačno -- je li to tačno?

21 O. Ne, mi smo na kraju postavili na to mesto Sylejmana  
22 Selimija.

23 P. Da, tako je na kraju ispalo, ali vi, Ramush Haradinaj je  
24 taj koji je predložio Sylejmana Selimija, a vi ste predložili  
25 Bislima Zyrapija, je li tako?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Mišetić

Strana 30

1 O. Da.

2 P. Dakle, vi ste imali ovlašćenja odn. vlast, uticaj, da  
3 njega predložite za unapređenje, je li tako?

4 O. tako je.

5 P. Vi razumete pretpostavljam, da je za ljude koji dolaze iz  
6 zapadnih zemalja, neuobičajeno ne očekuju, da ljudi koji su  
7 potčinjeni u liniji -- u lancu komandovanja, da oni predlaže -  
8 - predlažu nešto svom pretpostavljenom. Da li razumete to?

9 O. Pa, cela -- celo uspostavljanje Oslobođilačke vojske  
10 Kosova i način na koji se tamo radilo, je vrlo teško da  
11 zapadnjaku, zapadnjak to teško može da zamisli. Mi smo učinili  
12 šta smo mogli, hteli smo da imamo Glavni štab koji će  
13 predstavljati, koji će nas predstavljati nakon rata, i koji će  
14 zastupati političke mere koje su zastup -- koje je zastupala  
15 vojska, Oslobođilačka vojska Kosova. Ne sećam se da je meni  
16 ikada iko izdao bilo kakva naređje -- naređjenje.

17 P. Onda, moje poslednje pitanje za vas je da vas o -- da vas  
18 molim da objasnite Panelu, šta ste hteli da kažete kada ste  
19 prihvatili da ste vi bili potčinjeni Glavnom štabu? U kom  
20 smislu ste bili potčinjeni?

21 O. Pa, bio sam potčinjen u smislu -- u koordinacionom  
22 smislu, koordiniranje između zona je vršeno od strane čoveka  
23 koji je bio na čelu Glavnog štaba.

24 P. U redu. Hvala vam ponovo za odgovar -- odgovore  
25 namenjenog pitanja.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 31

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I hvala g. Predsedavajući, što ste  
2 mi omo -- omogućili da postavljam pitanja. Imaću još neka  
3 opšta pitanja na kraju koja se tiču svakodnevnih poslova, ali  
4 nije potrebno da svedok bude tu za to.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 G. Emmerson.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Ja imam nek -- ima nekoliko oblasti  
8 koji [sic] želim da se dotaknem, i to nadovezujući se na niz  
9 pitanja i odgovora na pitanja sudije Mettrauxa.

10 Dodatno unakrsno ispituje: G. Emmerson:

11 P. Najpre, da pogledamo privremeni transkript, stranicu 122  
12 od juče i to od 4. reda otprilike.

13 Ja ću vam sada pročitati Svedoče, pitanje koje vam je  
14 bilo postavljeno i odgovor koji ste dali Sudiji Mettrauxu juče  
15 posle podne. Pitanje se odnosilo na jednu izjavu svedoku, na  
16 vašu izjavu koju ste dali, odn. [ispravka prevodioca] na  
17 izjavi svedoka g. Mehmetija koju je dao Tužilaštvu. Sećate se,  
18 Sudija Mettraux vam je predočio neke stvari iz svedočenja g.  
19 Mehmetija i pitao je da li imate razloga da se -- da to  
20 osporavate, sećate se toga?

21 O. Da.

22 P. Ja ću vam sada to pročitati da bi to ušlo u zapisnik, a i  
23 nije potrebno da puno dokumenta poz -- pokazujem za to. Dakle,  
24 pitanje koje je Sudija Mettraux postavio u 4. redu je bilo:

25 "Dobro, da vam predočim jednu izjavu i vi možete onda da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 32

1 kažete svoj komentar na to, ukoliko ste u stanju. Od vašeg  
2 načelnika, šefa vojne policije, g. Mehmetija, izjava -- u tome  
3 reč -- o -- njemu je postavljeno pitanje o upravo tom pitanju,  
4 A, videćemo šta je to za koji trenutak.

5 "Dakle, to je na 0555535-TR-ET, 5. deo, 6. stranica, 7.  
6 red, i 6. stranica na albanskom, ali ja ću vam to pročitati."

7 Dakle, to nije bilo pokazano na ekranu, ja ću vam samo  
8 pročitati jedan kratki o -- odlomak i Sudija Mettraux vas je  
9 pitao sledeće:

10 "On, tj. Mehmeti, njemu je bilo postavljeno pitanje:

11 'Kada su pripadnici civilne Odbrane dovodili takve ljude,  
12 da li je bio neki metod da se proveru da li su oni primili  
13 naređenje da to urade -- da to uradi'",

14 A, vaš je odgovor je bila -- bio:

15 "SHIT [sic] -- [kao što je prevedeno], dali ste da  
16 izvršite te provere, da li imate drugačiji stav o tome?"

17 A, vaš odgovor je bio:

18 "Ja ne bih komentarisao na to -- o tom pitanju."

19 A, Sudija Mettraux vas dalje pita:

20 "Ali, da li vi osporavate to pitam da li se slažete ili  
21 to osporavate?"

22 A, vaš odgovor je bio:

23 "Izvor informacija za ljude koji su -- sa kojima se  
24 postuvao [sic] -- postupalo sa stanovništvom, bili su izvori  
25 su bili ovlašćeni da budu oprezni, da budu pažljivi, da



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 33

1 pažljivo motre šta se dešava, kako bi identifikovali ukoliko  
2 ima problema u blizini fronta. Svi ljudi koji smo mi priveli,  
3 živeli su u blizini linije fronta..."

4 Sada želim da posle ovog uvoda, da vam predočim u stvari  
5 deo cele izjave g. Mehmetija, jer kao što rekoh, nije pokazan  
6 na ekranu, pa niste mogli da pročitate to u kontekstu.

7 Ne nalazi se ni na čijem spisku dokaza, Sudija Mettraux  
8 je to pokrenuo iz materijala, koji niko ovde nije dao na svom  
9 spisku dokaza koje će koristiti, pa vas molim, da pozovemo  
10 transkript, da bismo mogli da to vidimo.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Transkript čega?

12 G. EMMERSON: [Prevod] Transkript tog razgovora gosp --  
13 odn. infora -- informativnog razgovora g. Mehmetija sa  
14 Tužilaštvom, koje je Sudija Mettraux iskoristio da bi vam  
15 postavio pitanje bez da ga stavi na ekran i ako to nije bilo  
16 ni na čijem spisku dokaza. Naravno, ne možemo to preis --  
17 ponovo ispitati ukoliko nismo u stanju da taj dokument  
18 pozovemo.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kao prvo, ja nisam vršio  
20 unakrsno ispitivanje.

21 G. EMMERSON: [Prevod] To je --

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Emmerson --

23 G. EMMERSON: [Prevod] To je stvar mišljenja.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Emmerson, ja sam postavljao  
25 pitanja, ali da odgovorim na vaše pitanje?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 34

1 G. EMMERSON: [Prevod] To je bilo unakrsno ispitivanje.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Emmerson, ovo nije unakrsno  
3 ispitivanje i ne želim da sa vama se sporim oko ovoga. Ukoliko  
4 želite da taj dokument prikažete, možemo ga pozvati.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Pa, ja sam upravo to i tražio.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sekretarijat to može učiniti  
7 ukoliko imaju broj, ako nemate, ja ću vam ga dati.

8 G. EMMERSON: [Prevod] To je 0555-TR-ET [kao što je  
9 prevedeno], 5. deo, 6. stranica, 19. red.

10 P. Dakle, ovo je deo koji vam je sud -- o kome vam je Sudija  
11 Mettraux postavio pitanje.

12 Ovo je pitanje koje je Tužilaštvo postavilo g. Mehetu  
13 [sic] -- a, onda je vama njega [sic] -- pos -- postavio kao  
14 pitanje Sudija Mettraux i zatražio da to komentarišta [sic]. A,  
15 deo koji sledi glasio ovako:

16 "Dobro, idemo sledeći deo.

17 'Kada su pripadnici civilne Odbrane dovodili takva lica,  
18 da li je postojao neki postupak da se proverí gde su dobili  
19 naređenje da to učine.'"

20 A odgovor je bio:

21 'To je bio zadatak SHIK-a'.

22 Da li je to tačno"

23 Dakle, to je bilo pitanje Tužilaštvo i isto pitanje koje  
24 je imet [sic] -- gosp -- Sudija Mettraux vama postavio, a vaš  
25 odgovor je bio:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 35

1 "Tako je trebalo da bude. Ja potvrđujem, da su zaduženja  
2 obaveštajnog rada bila uključivala i to, ali koliko su oni to  
3 sledili, ja to ne znam."

4 Dakle, ima li ičega u ovome -- u ovom celom prikazu šta  
5 je g. Mehmeti rekao, i ako vam nije bio pokazan, o kome biste  
6 hteli -- da li imate nešto na to sada da dodate?

7 O. Nema nikakve komentare. Ovo je mišljenje Nazima [kao što  
8 je prevedeno] Mehmetija. Da budem iskren, ja sam bio na  
9 suđenju zajedno sa Nazifom Mehmetijem i Latifom Gashijem i ja  
10 sam reagovao na reči koje sam od njih čuo. Ja imam poverenja u  
11 obojicu, ali ne bih -- ne bih bio nikako ne bih hteo da se --  
12 da se suprotsta -- odn. da ih suprotstavim -- odn. da ih  
13 suprostavim jedno drug -- jedan drugome.

14 P. Ali, to je -- to bi moglo dovesti do pogrešnog shvatanja  
15 ili razumevanja ili tumačenja, da li se slažete samom [sic] --  
16 da ono što vam je Sudija Mettraux predočio, da je SHIK taj  
17 koji je bio odgovoran za tu funkciju, da li to -- da li to u  
18 potpunosti odgovara onome što je on rekao u ovom informativnom  
19 razgovoru koje je Tužilaštvo obavilo sa njim kada se stavi u  
20 puni kontekst.

21 GDA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, nisam siguran da je ovo  
22 adekva -- odgo -- pravilno pitanje, iz intervjuja i zapisnika  
23 tog informativnog razgovora, jasno se vidi svedok nije u  
24 stanju da bilo šta doda tome.

25 G. EMMERSON: [Prevod]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 36

1 P. Pa, moje pitanje je bilo: Sudija Mettraux vas je juče  
2 pitao na osnovu jednog odabranog dela, koji nije imao celu --  
3 ceo odgovor, i sada kada ste videli ceo taj odgovor, da li se  
4 slažete, da tu nema ničega -- nema ničeg oko čega se vi  
5 sporite sa njim, jer on se ne seća tačno šta se dešavalo u  
6 vezi sa SHIK-om?

7 O. [Nema prevoda]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson, nisu  
9 nam potrebni vaši komentari. To je potpuno neprimereno. Vi ste  
10 ovde stavili, vi ste ovde stavili niz neprimerenih pitanja --  
11 ste postavili g. Emmerson. Završite svoje ispitivanje.

12 G. EMMERSON: [Prevod] Moram da završim.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne želim da čujem vaše  
14 komentare.

15 G. EMMERSON: [Prevod] Mi ćemo se još pozabaviti ovim  
16 pitanjem.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možete i to -- za to postoji  
18 odgovarajući postupak, ali ne ovde.

19 G. EMMERSON: [Prevod]

20 P. Da nastavimo sa ovom temom SHIK-a i njegove uloge, samo  
21 da budemo -- da razjasnimo prvo nešto, jer vam je postavljeno  
22 više pitanja. Sudija Mettraux i Sudija Barthe su vam postavili  
23 više pitanja koja se odnosi na SHIK i obaveštajni rad i šta je  
24 to značilo.

25 Želim da sad bude jasno. Kao prvo, da li se slažete sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 37

1 tehom, da pre reorganizacije OVK nakon septembarske ofanzive,  
2 nije postojala uopšte obaveštajna funkcija u Glavnom štabu.

3 Drugim rečima, prvi put kada je uopšte postojala neka  
4 obaveštajna funkcija u štabu, to je bilo nakon reorganizacije  
5 koja je počela posle septembarske ofanzive.

6 O. Tako je.

7 P. Prema tome ja -- dobro, ja ću vam sada reći i pitati vas  
8 da je novembar bio taj kada je štab, Glavni štab uopšte  
9 osnovao takvo, takav položaj u štabu, to je bilo u novembru  
10 1998. godine. Položaj, odn. čin koji se odnosio na obaveštajni  
11 rad. Da li vam to pomaže da se prisetite, da li vam to zvuči  
12 tačno?

13 O. Ne sećam se datuma, Časni Sude odn. gospodine.

14 P. Dobro, ako -- ako se ne -- ako ne koristimo tačan datum,  
15 da li se slažete da se to dogodilo nakon reorganizacije?

16 O. Da, mislim da je to bilo tako.

17 P. A, to je moglo biti najranije u oktobru ili krajem  
18 oktobra, u novembru nakon ofanzive, pošto je ofanziva bila u  
19 septembru, a reorganizacija se događala u oktobru, je li tako?

20 O. Tako je.

21 P. Prema tome, svako pominjanje SHIK-a ili obaveštajnog rada  
22 mora biti u vezi sa operativcima koji su delovali na nivou  
23 zone, je li tako?

24 O. Da.

25 P. A, vi ste nam već rekli da u to vreme, dakle između

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 38

1 oktobra i marta, među članovima Glavnog štaba, koje ste vi  
2 poznavali, a koji nisu, vi ste re -- a, nisu -- vi ste re -- a  
3 nisu bili na Kosovu tokom čitavog perioda, jedini takav član  
4 štaba je bio g. Veseli, je li tako? Od -- on -- vi ste nam to  
5 juče rekli?

6 O. Tako je.

7 P. A, on je bio postavljen na tu obaveštajnu funkciju u  
8 Glavnom štabu u toku te reorganizacije. Da li ste znali to ili  
9 niste znali?

10 O. Ne sećam se tačno. Moguće da nisam znao.

11 P. U redu, ali vi ste nam rekli, da je -- da je između  
12 oktobra i marta, on bio van Kosova?

13 O. Ja nisam rekao u kom periodu je on bio u inostranstvu.  
14 Moguće je da je on bio u inostranstvu većinu vremena. Moguće.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodin -- g.  
16 Emmerson, ovo pitanje nema veze sa pitanjima Sudije.

17 G. EMMERSON: [Prevod] U pravu ste. Ovo je samo most ka  
18 onome šta želim da pitam.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ograničite se na  
20 ono što je pitao Sudija Mettraux odn. drugi sudija.

21 G. EMMERSON: [Prevod] Da, sve što je prethodilo SHIK-u,  
22 to je relevantno naravno.

23 P. Dakle, Svedoče, sudija Gaynor vas je pitao o satelitskim  
24 telefonima kao sredstvom komuniciranja i kako ste komunicirali  
25 sa štabom i da li ste komunicirali korišć -- koristeći

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unarksno ispituje g. Emmerson

Strana 39

1 satelitske telefone. Vi jeste to koristili, je li tako?

2 O. Tako je.

3 P. Pomenuli ste dva pojedinca sa kojima ste bili u kontaktu.

4 Mislim naročito u vreme Rambujea, no, nije to nešto što bih  
5 hteo da vas pitam. Ono što me interesuje, da mi kažete koliko  
6 satelitskih telefona je imala na svom raspolaganju zona Lap,  
7 odn. vi kao komandant zone?

8 O. Moguće je da je bilo 4 ili 5 aparata.

9 P. A, da li su oni korišćeni -- da li su ih koristili i  
10 drugi ljudi u zoni ili ste ih vi sve kontrolisali?

11 O. Pa, komandant brigada, svaki komandant brigada je imao  
12 jedan i ja sam imao jedan.

13 P. U to vreme, kao komandant zone, da li ste ikada pozvali  
14 Kadrija Veselija kada ste koristili satelitski telefon, ja vam  
15 predočavam, da vi nikada niste razgovarali sa Kadrijem  
16 Veselijem, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. A, da li je Kadri Veseli ili bilo ko drugi iz glavnog šta  
19 -- štaba, ikada ikome u vašoj zoni izdao uputstvo, da uhapsi  
20 bilo kog pojedinca čije ime je navedeno?

21 O. Ne.

22 P. A, koliko je vama poznato, da li je iko iz vaše zone  
23 ikada obavestio Glavni štab o pojedincima koji su bili  
24 uhapšeni?

25 O. Ne. Ne koliko je meni poznato.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagendra

Strana 40

1 P. A, ako je neko bio maltretino [sic] -- a znamo da je bilo  
2 takvih slučajeva, možda je bilo 8 takvih slučajeva u za -- u  
3 Lapaštici, u tom periodu o kome je reč, ako je neko bio  
4 maltretiran ili povređen prilikom hapšenja, da li je to vrsta  
5 informacija koju biste vi prosleđivali Glavnom štabu  
6 satelitskim telefonom, da je neki konkretni pojedinac bio  
7 povređen, ili da su ga tukli vaši ljudi, da li je to vrsta  
8 informacija koju biste vi slali Glavnom štabu?

9 O. Ja sam ranije već rekao, da Glavni štab nije dobijao  
10 nikakve informacije iz moje zone o tim pitanjima.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Hvala. To su bila sva moja pitanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts, vi?

13 G. ROBERTS: [Prevod] Nemam pitanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđa Alagendra?

15 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Samo jedno pitanje.

16 Dodatno unakrsno ispituje gđa Alagendra:

17 P. Nadovezujući se na pitanje koje vam je postao [sic] --  
18 postavio Panel, Sudski panel, po vašem saznanju da li je ikada  
19 neki dokument stigao u Glavni štab, odn. iz Glavnog štaba u  
20 kome se naređivalo da se hapse ili maltretiraju civili?

21 O. Ne.

22 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Hvala. Časni Sude, to je sve.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g.

24 Alagendra.

25 Ima li bilo ko još nešto u ovom trenutku da pita? Ne?



1 Dakle, u tom slučaju Svedoče, mislim da ćete biti srećni  
2 da znate da je vaše svedočenje završeno. Da li -- ima li čega?

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa ne, samo sam rekao g. Emmersonu  
4 da isključi mikrofona.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro.

6 Dakle, hvala vam što ste došli i što ste bili sa vama  
7 prošle nedelje, želimo vam sve najbolje, i sada možete da  
8 napustite sudnicu i više -- i više nećete imati nikakve veze  
9 sa našim predmetom. Hvala.

10 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

11 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

12 [Konsultacije Sudskog panela]

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Najpre da se  
14 pozabavimo onim tekućim pitanjima koje je pomenuo g. Mišetić.

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 Ja bih hteo da ponudim us -- na usvajanje u spis  
17 zabeleške od 13. Februara 1999., sa sastanka komandanata zona,  
18 to je SPO226328 [kao što je prevedeno], do 226365 na oba  
19 jezika. Hvala.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Nemam prigovor.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
22 mitrofon] [sic].

23 Molim da se -- da se ovom predmetu dodeli broj.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to je dokazni  
25 predmet 1D33.

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
2 mikrofon]

3           G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, vi ste dali usmeni nalog  
4 prošlog petka, 14. jula, koji je obeležen kao poverljiv i  
5 izdat je na poluzatvorenoj sednici. Možemo li zamoliti da se  
6 objavi i javna redigovana verzija?

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

8           G. LAWS: [Prevod] Hvala.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson.

10          G. EMMERSON: [Prevod] Pa, ima dva pitanja koja bih hteo  
11 da se dotaknem pre nego što pozovem sledećeg svedoka. Jedan se  
12 tiče -- jedno se tiče zahteva odn. molbe Odbrane Veselija, o  
13 tome u kojoj meri Branilac može da stavlja prigovore na  
14 pitanja sudija, jer u toku mog prekida Sudija Mettraux me je  
15 prekidao više puta, i na kraju ste vi, Časni Sudija rekli da  
16 sednem.

17          U jurisdikciji u kojoj ja radim, dužnost je Branioca da  
18 stavlja prigovore na tendenciozna ili pristrasna pitanja  
19 uključujući i ako ona dolaze od sudije. Ako to ne prihvati --  
20 ako to nije prihvatljivo u ovoj jurisdikciji, onda bih hteo da  
21 se donese sudska odluka, u kojoj će se reći da Panel nije prih  
22 -- spreman da prihvati prekidanje.

23          Kao što možete shvatiti, moje profesionalno -- za -- moja  
24 profesionalna dužnost je da ocenim situaciju po mom mišljenju  
25 stručnom, mi smo dobro radili i sa stanovišta Sudskog veća a i

1 kao branioci, i -- a problem je u tome što je ispitivanje  
2 Sudije Mettrauxa naročito, a naročito jedna ili dva pitanja --  
3 ili jedno ili dva pitanja koja je postavio Sudija Barthe, oni  
4 su prelazili legitimne granice odgovarajućeg sudskog  
5 postupanja. Naravno -- sudijskog postupanja. Naravno, ukoliko  
6 je potrebno, kad bude došlo vreme za to, i kada -- ako bude  
7 postojao osnov -- žalbeni osnov, to će biti fokus našeg, našeg  
8 -- žalbe, jer ovo nije prvi put.

9 Ono što pokušavam da kažem je da je potrebno da se donese  
10 o tome odluka, jer ja ću u žalbi ukoliko ne bude prihvaćeno  
11 moje prigovaranje, može se reći, pa zašto niste u žalb -- u  
12 toku žalbenog postupka će me neko pitati zbog čega niste  
13 stavili prigovor u ono vreme. A, kada jesam stavio prigovor,  
14 sudija Mettraux je vikao na mene i rekao mi da sednem, i da ne  
15 pokušavam da se raspravljam, a zatim ste vi doneli odluku da  
16 treba da sednem.

17 Prema tome, samo tražim da ovo ne bi prešlo u još  
18 komplikovanije razmene, da se uvede neki postupak odgovarajući  
19 ovde

20 A, ukoliko Sudsko veće smatra da ono to neće da učini,  
21 onda treba da se donese o tome odluka.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Da li još  
23 neko nešto želi da kaže?

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ničeg nije bilo  
25 neprimerenog u sudijskom ispitivanju. To su sve bila

1 relevantna pitanja koja su bila u domenu saznanja ovog svedoka  
2 i u stvari, Branilac se ponašao krajnje neprimereno.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li još nekih  
4 pitanja?

5 G. LAWS: [Prevod] Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, gđo Lawson,  
7 izvolite.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, mi ćemo promeniti naš sastav i  
9 imamo još dva svedoka i imam dva zahteva u vezi s tim. To će  
10 da promene u sastavu našeg tima, ali isto tako, prvi zahtev, i  
11 dva zahteva.

12 Prvi je da mi se odobri produženje, odn. povećanje broja  
13 reči u procesu finalizacije drugog podneska po Pravilu 155. To  
14 će -- to se odnosi na 8 svedoka i prema tome, da bismo mogli  
15 konsolidovani podnesak da podnesemo za sve njih. Verujemo da  
16 bi to bilo najefikasnije. Molimo da nam se odobri povećanje  
17 broja reči na 12,000.

18 Mi smo se konsultovali sa odbranom i sa Zastupnikom  
19 žrtava. Nema prigovora s njihove strane.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo to  
21 odobriti, da ne bismo čekali na -- da se izdaje sad posebna  
22 odluka na papiru o tome. Odobravamo.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

24 A, drugo pitanje, unakrsno ispitivanje procena koliko će  
25 trajati. Mi uvek naravno smatramo da je dobrodošlo kada se

1 smanjuje vreme potrebno za unakrsno ispitivanje.

2 Međutim, to može biti problem za planiranje narednih  
3 svedoka, jer ima svedoka koji imaju obavezu u svom životu,  
4 radnih obaveza porodice, a osim toga, i Sud gubi na ugledu,  
5 uko -- među nacionalnim vlastima, ukoliko se svaki put menja  
6 vreme kada treba da se dovede neki svedok.

7 Vrlo je verovatno [sic] -- [kao što je prevedeno],  
8 verovatno za sledeći blok svedoka, jer kako sada stvari stoje,  
9 s obzirom na procenu za Svedoka 3879, to će trajati celu  
10 nedelju, ali ako to nije tačno, te procene, očigledno je da će  
11 onda biti rizik sa sudskim vremenom, da ono se ne koristi  
12 racionalno.

13 I prema tome molimo da se odredi rok do kada Odbrana mora  
14 da pregleda svoje procene koliko im vremena treba za sledeći  
15 blok svedoka i da ih prilagodi na odgovarajući način.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li primedbi?

17 G. LAWS: [Prevod] Ne.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li neko drugi  
19 nešto želi?

20 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude. Preliminarno pitanje,  
21 a mi smo zatražili od Tužilaštva u stvari, da nam kaže ko je  
22 sledeći blok svedoka i ta imena i na -- i redosled na koji će  
23 -- kojim će oni biti pozvani i obavešteni smo da u ovom  
24 trenutku to ne mogu tačno da nam kažu, taj redosled.

25 Prema tome to je za nas malo teško, jer mi smo pokušali

1 da prilagodimo svoje unakrsno ispitivanje prema potrebama, ali  
2 osim skraćivanja vremena sa ovim poslednjim svedokom, mislim  
3 da je većina vremena koje smo mi procenili za unakrsno  
4 ispitivanje bila tačna, ili veoma blizu tačnog.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema sumnje da je  
6 ovo nešto na čemu svi zajedno moramo da radimo.

7 Tužilaštvo je lepo ukazalo na to da je teško da se stalno  
8 revidiraju procene vremena. Ja shvatam da je -- taj problem  
9 postoji, i teško je razgovarati -- na tome raditi, pa treba do  
10 vremena kad stigne do drugog i trećeg Branioca, vrlo je teško  
11 nastaviti -- postavljati ista pitanja koja su već bila  
12 postavljena.

13 G. EMMERSON: [Prevod] Da, Predsedavajući Sudija, prema  
14 tome, razumem problem. Ja sam samo hteo da stavim istu  
15 napomenu. Mislim da ovaj -- ova napomena nije bila uperena  
16 protiv Odbrane Veselija, već -- jer je on stalno taj koji se  
17 nekako nalazi u žiži, međutim, potpuno je razumljivo, da oni  
18 koji idu iza nas, treba da revidiraju svoje procene, u svetlu  
19 onoga što je već urađeno.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tu se sada  
21 pojavljuje pitanje međuljudskih odnosa i dogovora između  
22 timova Odbrane.

23 Izvolite, g. Mišetić.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, samo da kažem da sam -- da mi je  
25 strašno žao kako sam promašio sa procenom koliko će mi vremena

1 biti potrebno za ovog svedoka.

2 Mislim -- razmišljao sam o tome tokom vikenda, mislim da  
3 je ovaj svedok bio tako koncizan u svojim odgovorima,  
4 odgovarao je jednom rečju ili kratkom rečenicom, da nisam imao  
5 mogućnosti prosto da ispunim sve vreme i zbog toga sam tu  
6 promašio.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće teško  
8 zamislite da postoji još neki svedok koji je tako koncizan.  
9 Izvolite.

10 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, nemam šta da dodam, Časni Sude.  
11 Naravno, ni -- i moji -- i moja procena je bila znatno  
12 skraćena, ali to je s obzirom na to da su moje kolege već  
13 rekly sve što sam ja hteo da kažem.

14 [Nema prevoda]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo  
16 napraviti kratku pauzu od 10 minuta i nastavljamo u 10:34h.

17 --- Pauza u 10:34h

18 --- Nastavak sa radom u 10:44h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tužioče.

20 G. BAARLINK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Sledeći  
21 svedok je 2153.

22 Pre nego što uđe svedok, da napomenem da je Tužilaštvo  
23 kasno juče obelodanilo neredigovanu verziju izjave koja je  
24 data Tužilaštvu, koja ima ERN oznaku 114301 do 114316 - F1664.  
25 To je neredigovana potpisana verzija, referenca je 076841 do  
KSC-BC-2020-06 18. jul 2023.

1 06 -- 076856. To je obelodanjeno u paketu broj 861. Mi smo to  
2 najavili u našem podnesku po Pravilu 154, kao i u *email-u* koji  
3 smo uputili stranama u nedelju. To je verzija sa redakcijama  
4 koje ste naložili, Časni Sude.

5 Takođe bih rekao da će svedok svedočiti na javnoj  
6 sednici, ali 2 imena u izjavi koja je data Tužilaštvu, moraju  
7 ostati anonone -- poverljive prirode, iz razloga koje sam  
8 naveo u *email-u* u nedelju, i mogu o tome više nešto da kažem  
9 na poluzatvorenoj sednici ukoliko želite.

10 To su imena koja se navode u pasusima 34 do 35 i 40. Kada  
11 je reč o toj izjavi, imamo i grešku u paginaciji. Pasus broj  
12 35 se dva puta pojavljuje u verziji na engleskom. To je stara  
13 verzija izjave.

14 To je sve što sam želeo da kažem.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako nameravate da  
16 se -- da rešite pitanje ta dva imena?

17 G. BAARLINK: [Prevod] Ne očekujem da će to pomenuti tokom  
18 glavnog ispitivanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je Odbrana  
20 upoznata sa time?

21 G. BAARLINK: [Prevod] Da.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emerson.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Imam jedan opšti komentar. Ovo je  
24 činjenični svedok a ne veštak, to je jasno. I usled toga,  
25 njegova ili njegove izjave su kombinacija informacija koje su



1 prikupljene od svedoka ili onih koji su mu to rekli na terenu,  
2 ali što se tiče Odbrane Veseli, mi se tome ne protivimo.  
3 Drugim rečima, sva ta pitanja koja se tiče osnova saznanja, je  
4 osoba koja je navela te informacije.

5 Međutim, svedok iznosi mišljenja na osnovu tih  
6 informacija, i to je sve više prisutno kako idemo dalje i u  
7 beleškama sa pripremnog razgovora imamo jako puno mišljenja

8 I ovde imamo dva osnovna načela koja se dovode u pitanje.  
9 Pod 1, čak ni veštak ne može da iznosi mišljenja u sudnici, po  
10 pitanju ključnih pitanja u kojima će se doneti presuda.  
11 Konkretno, postojanje politike i krivičnog progonjenja  
12 kolaboracionista i drugih.

13 A drugo, još važnije pitanje je da mišljenja se ne mogu  
14 dobijati od činjeničnog svedoka. A, na MKSJ-u je doneta odluka  
15 u pogledu ovoga. Ja mogu da vam dam referencu, to je u  
16 predmetu Tužilac protiv Haradinaja IT0484T, usmeni -- usmena  
17 odluka od 6. marta 2007., na stranici transkripta 457, red 18  
18 i na sledećoj stranici red 22. To je jedan kraći rezime.

19 Dakle:

20 "Opšte Pravilo je da mišljenje se ne može dobijati od  
21 činjeničnog svedoka, pozvati svedoka da spekuliše, takođe  
22 treba da se izbegava, u slučajevima u kojima nije jasno šta je  
23 činjenična osnova za iskaz svedoka. Strane u postupku moraju  
24 razjasniti koja su -- koje su osnovi saznanja svedoka u  
25 pogledu onoga što je rekao." Kraj citata.

1 Dakle, onda se tu govori zatim o iskazu iz druge ruke.  
2 Poenta je da ovo nije veštak, on nije tako -- nije ponuđen kao  
3 veštak, i on ne može da svedoči i od -- uvezi sa ova dva  
4 načela koja su od ključnog značaja. Dakle, ni jedno pitanje u  
5 pogledu toga ne može da mu bude postavljeno.

6 Dakle, nema opravdanja da se od njega dobije iskaz o  
7 tome, jer bis -- taj iskaz onda bio nerelevantan.

8 G. KEHOE: [Prevod] Da, ja se pridružujem tom prigovoru.  
9 Ako pogledate belešku sa pripremnog razgovora, ona je puna  
10 mišljenja sve -- čoveka koji nije veštak.

11 On to u više navrata kaže u svom -- tokom razgovora. I  
12 takođe bih hteo da kažem da ove beleške sa pripremnog  
13 razgovora nisu tek samo neke beleške, već su to nove izjave.

14 Mi dobijamo stalno izjave, gd -- koje su dugačke. Ovde  
15 imamo 13 stranica, gusto kucanog teksta, i to je pripremna  
16 beleška broj 1. Pored toga, imamo još pripremnju bel - do --  
17 belešku broj 2 sa pripremnog razgovora. To su još tri  
18 stranice. To su nove izjave. Nove izjave koje smo dobili u  
19 subotu, i nismo imali vremena da ih ispitamo i sprovedemo  
20 istragu o tim informacijama.

21 Dakle, ako tako bude, ako budemo imali nove izjave za  
22 svakog svedoka koji dolazi, a kao što je moj kolega Emerson  
23 upravo rekao da se tu iznose mišljenja tokom pripremnog  
24 razgovora koji se navode u toj belešci, i Tužilaštvo želi da  
25 to bude usvojeno na osnovu pravila 154, mi smatramo da je to

1 apsolutno neprimereno.

2 I, da kažem, da smo to dobili zapravo u nedelju uveče, a  
3 ne u subotu, izvinjavam se.

4 Dakle, mi sada imamo nov dokument sa novim doka -- novim  
5 iskazom, novim komentarima i o kojim mi nismo sproveli istragu  
6 i mi svi dolazimo iz pravnih sistema, gde nismo dobijali  
7 pripre -- beleške sa pripremnog razgovora koje su toliko  
8 detaljne, a ne samo puko objašnjenje.

9 I, u više navrata, mogu da vam kažem tačno kada, ovaj  
10 svedok iznosi vrlo jasna mišljenja kojima -- u kojima iznosi  
11 svoj stav ko je odgovoran za stvari koje su se desile osobama  
12 u njegovoj zoni odgovornosti, a to je bio mahom Orahovac dok  
13 je bio na Kosovu.

14 U svakom slučaju, mi svi želimo da idemo dalje, ne žel --  
15 ne tražim da odložimo unakrsno ispitivanje ovog svedoka, ali  
16 mi smeta to što sada postaje prihvatljiv način rada, ono što  
17 je *de riguer* [fra] što bi rekli na francuskom, mada moj  
18 francuski nije baš dobar. Dakle, mi sad ovde imamo dokumente i  
19 izjave svedoka koje se ponovo obrađuju, a on je dao više  
20 izjava, da i to kažem. Ovde imamo nov dokument koji smo dobili  
21 u nedelju uveče, u kojima ima još nekih novih informacija, i  
22 kao što moj kolega kaže, on tu iznosi mišljenja, a ovaj svedok  
23 nije veštak.

24 Ja to sad iznosim Veću i tražim da se ta mišljenja  
25 izbrišu iz tih beleški, da se one ispituju o njima, i da ne

1 budu deo njegovog iskaza, i u tim okolnostima, mislim da  
2 možemo da nastavimo sa radom kao što je bilo predviđeno.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 G. Tully.

5 G. TULLY: [Prevod] Časni Sude, u ime Odbrane Selimi,  
6 pridružujem se argumentima svojih kolega, i rekao bih još  
7 nešto. Kad je reč o pripremnoj belešci broj 2, to su u  
8 principu nove informacije koje se dobiju od svedoka u pogledu  
9 činjenica o kojima će svedočiti, ovo je činjenični svedok,  
10 međutim u paragrafu 10 te beleške se navodi njegova  
11 biografija. I zašto on može da po našem mišljenju onda tu  
12 iznosi pseudo mišljenje, kao pseudo veštak. I to je način da  
13 se zaobiđu pravila.

14 G. ELLIS: [Prevod] Pridružujemo se prigovorima kolega,  
15 konkretno kada je reč o ispitivanju ovog svedoka. Mi ulažemo  
16 prigovor da se prihvati mišljenje svedoka, ovog činjeničnog  
17 svedoka.

18 Imamo čitav jedan deo u njegovoj izjavi koji se naziva  
19 "moje mišljenje. Naravno, mi verujemo vama, kao profesionalnim  
20 sudijama, da ćete odbaciti to kad dođe do konačnog donošenja  
21 odluke u pogledu njegovog iskaza, ali ovde sad imamo svedoka,  
22 i potpuno je druga stvar, ukoliko se od ovog svedoka dobije  
23 još jedno dodatno mišljenje, a on je činjenični svedok.

24 G. BAARLINK: [Prevod] Ovaj svedok je činjenični svedok, a  
25 nije veštak i on -- mi se prevashodno pozivamo na ono što je

1 on lično primetio, kao i na stvari koja su mu druga lica  
2 rekla. Mi ne želimo da se pozivamo na njegova mišljenja.

3 Kad je reč o beleškama sa pripremnih razgovora, a da  
4 kažem da ne nameravam da ga ispitujem o njegovim mišljenjima,  
5 tokom glavnog ispitivanja. Tako da to ne bi trebalo da bude  
6 problem.

7 Kad je reč o beleškama sa pripremnog razgovora, razlog po  
8 mom mišljenju, zašto se u njima toliko tema pokriva, je zato  
9 što smo nastojali da one budu sve što je više moguće  
10 sveobuhvatne. I hteli smo da vidimo da li ima nekih  
11 nedoslednosti ili dvosmislenosti u izjavama, a postupali smo u  
12 skladu sa vašim nalogom o vođenju postupka.

13 I želeli smo da to razjasnimo tokom pripremnog razgovora.  
14 I mi ćemo zahvaljujući tome vrlo sredsredo -- imati vrlo  
15 usredotočeno ispitivanje ovog svedoka. I s druge strane, kolege  
16 su rekle, da kad je reč o mišljenjima svedoka, ona proizlaze  
17 iz naših pitanja kada smo tražili od svedoka da navede osnove  
18 za svoja saznanja, u pogledu nekih stvari o kojima je govorio  
19 u izjavi, ali mi ne nameravamo da ponovo o tome govorim tokom  
20 glavnog ispitivanja. To je sve navedeno u beleškama.

21 Vi ste profesionalni sudija. Možete odrediti odgovarajuću  
22 težinu tom iskazu ili tim pasusima u beleškama. I možete ih  
23 potpuno zanemariti ukoliko smatrate da one nemaju dokaznu  
24 vrednost.

25 Kada je reč o paragrafu broj 10, druge beleške sa

1 pripremnog razgovora, to je informacija koju je dao sam  
2 svedok, proiz -- po svom slobodnom nađenju, mi smo to  
3 zabeležili, to smo -- na tome smo obavestili Odbranu i u  
4 skladu sa našim obavezama u skladu sa našim obavezama na  
5 osnovu naloga o vođenju postupka. Reći da mi želimo da  
6 zaobiđemo ispravan postupak je po mom mišljenju neutemeljena  
7 tvrdnja.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
9 mikrofon]

10 G. BAARLINK: [Prevod] Da, Časni Sude, to su sva pitanja  
11 koja sam želeo da iznesem.

12 G. KEHOE: [Prevod] Samo ukratko da kažem?

13 Ja shvatam, da vođenje beleški tokom pripremnog  
14 razgovora, nije nešto što može biti savršeno obavljeno, ali  
15 Tužilaštvo sada želi da u ovim beleškama iznese mišljenja  
16 čoveka koji nije veštak, i da to bude uvršteno u spis po  
17 Pravilu 154. Dakle, ja vam garantujem da će to mišljenje biti  
18 sastavni deo svakog podneska koji će biti podnet.

19 I to je problem koji, ukoliko sada ne rešimo taj problem.  
20 Znajte da ako to uđe u spis, dokazni spis, Tužilaštvo će moći  
21 da kaže da je to u spisu i to je problem. Ja ne želim da vam  
22 sad oduzimam vreme, ali to je problem za sve nas timove  
23 Odbrane u ovom trenutku.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. To je bilo  
25 sve što smo imali od vremena. Sad ćemo ići na pauzu za ručak.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 55

1 Neko mora biti da je veoma gladan.

2 A, oprostite, ovo je pauza za kafu. Voleo bih da nisam  
3 pomenuo ručak.

4 U redu, hvala. Nastavljamo sa radom u 11:30h.

5 --- Pauza u 10:59h

6 --- Nastavak sa radom u 11:32h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što  
8 uvedemo svedoka, pročitacu jednu usmenu naredbu. Nadao sam se  
9 da će mi se grat [sic] -- glas vratiti, ali sad pošto moram da  
10 pročitam još jednu dugu odluku, to se verovatno neće desiti.

11 Panel sada donosi odluku o prigovoru koji je uložila  
12 Odbrana u vezi sa delovima iskaza Svedoka 02153.

13 Odbrana je uložila tri pritužbe. Prva je, da je to iskaz  
14 u kome se izražava mišljenje, a da vi, svedok pošto nije  
15 ekspert, ne sme to da radi.

16 Kao u preliminarnom smislu, Panel konstatuje da nema  
17 pravila koja izuzimaju mišljenje svedoka koji nisu veštaci.  
18 Isto tako, često se radi, često je teško razlučiti šta je  
19 mišljenje, a šta je činjenica.

20 Istovremeno, Panel prihvata opšti predlog Odbrane, da ta  
21 vrsta iskaza ne sme da se dozvoli, sem ukoliko se ne objasni  
22 na osnovu čega se iznosi takvo mišljenje. Panel se takođe  
23 slaže sa Odbranom da mišljenje ovog svedoka ne sme da se tiče  
24 ključnih pitanja koja spadaju u domen odgovornosti Panela.

25 Panel dalje konstatuje da iznošenje mišljenja koje je već

1 izneto, odnosno da je u ovom predmetu su i Odbrana i  
2 Tužilaštvo prilikom iskaza dobijali mišljenja svedoka i da je  
3 to do sada bilo usvojeno. Da bi takvo mišljenje bilo korisno  
4 Panelu, to mišljenje mora da bude čvrsto zasnovano na  
5 činjenicama ili okolnostima koje se može proveriti. U slučaju  
6 da to nije tako, onda se takav iskaz neće uzeti u obzir ili  
7 neće mu se pripisati nikakva dokazna snaga.

8 Svedok, odnosno Tužila -- Panel neće narediti Tužilaštvu  
9 da rediguje bilo koju od informacija koja je uvrštena u  
10 pripremnu belešku, ali podseća Tužilaštvo da, ukoliko želi da  
11 se oslanja na tu vrstu saznanja, onda mora od svedoka da traži  
12 da objasni na osnovu čega to zna.

13 Panel isto tako ponavlja, da u principu, takva vrsta  
14 iskaza ne sme da se traži od svedoka.

15 A, drugi prigovor Odbrane se tiče dokaza iz druge ruke,  
16 koji se navode u ovom, ovoj pripremljenoj belešci. Panel je već  
17 naglasio da dokazi iz druge ruke se ne -- ne može odbiti  
18 automatski. Međutim, utiče na to, ukoliko se radi o dokazu iz  
19 druge ruke, to utiče na to koliko će, koju će vrednost Veće  
20 pripisati tom dokazu.

21 Sve strane u ovom postupku su već tu vrstu dokaza  
22 dobijale od svedoka i stoga Panel neće izuzeti delove dokaza  
23 Svedoka W02513, samo zato što su to dokazi iz druge ruke.

24 Što se tiče -- tiče prigovora Odbrane koji se odnose na  
25 dužinu ovih pripremljenih beleški, Panel se slaže sa Odbranom da



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 57

1 su ti dokumenti postali jako dugi i da u principu  
2 predstavljaju nove izjave.

3 Stoga Panel ponavlja da ta vrsta pripremnih beleški treba  
4 da sadrži samo one informacije kojima se razumno ispravlja ono  
5 što je već navedeno u izjavi svedoka.

6 Ovim završavamo naš nalog.

7 I molim da se uvede svedok u sudnicu.

8 [Svedok ulazi u sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro juče -- dobro  
10 jutro, Svedoče. Da li me čujete?

11 SVEDOK: [Prevod] Da.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će vam Sudski  
13 poslužitelj dati izjavu svečane -- dati tekst svečane izjave,  
14 koju treba da pročitate u skladu sa Pravilom 141(2) našeg  
15 Pravilnika.

16 Molim vas da je pročitate naglas.

17 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
18 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
19 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
20 saznanja.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada možete  
22 sestati.

23 SVEDOK: W02153

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas ćemo  
25 početi sa vašim iskazom. Kao što znate, Tužilaštvo će vam prvo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 58

1 postavljati pitanja. Tužilaštvo sedi sa ove strane. Zatim će  
2 pitanja postavljati Zastupnik žrtava i Odbrana.

3 Procena Tužilaštva je da će vaše ispitivanje trajati sat  
4 vremena. Zastupnik žrtava je tražio otprilike 20 minuta, a  
5 Odbrana je rekla da im treba 15 i po sati. Mi se nadamo da će  
6 svi učesnici ekonomično koristiti vreme koje im je dodeljeno.  
7 Panel će možda dozvoliti i dodatno ispitivanje, ukoliko budu  
8 zadovoljeni svi uslovi.

9 Ja vas molim da na pitanja odgovarate kratkim rečenicama  
10 i jasno. Ukoliko ne razumete pitanje, molim vas da tražite da  
11 vam se pitanje ponovi ili da kažete da ne razumete i da vam se  
12 pitanje pojasni. Isto tako, pokušajte da nam kažete na osnovu  
13 čega imate određena saznanja, znate za činjenice ili za  
14 okolnosti.

15 U slučaju da vas Tužilaštvo pita da potvrdite neke  
16 ispravke na vaše prethodne izjave, mi vas podsećamo na to, da  
17 mi imamo pismenu izjavu sa vašim ispravkama.

18 Molim vas da govorite u mikrofonski. Da sačekate pet sekundi  
19 pre nego što odgovorite na pitanje i da govorite sporo, kako  
20 bi prevodioci mogli da prevedu vaše reči.

21 Tokom sledećih dana, dok budete svedočili u sudnici, ne  
22 smete ni sa kim govoriti o svom iskazu. Ukoliko vam bilo ko  
23 van sudnice postavi pitanje o vašem svedočenju, molim vas da  
24 nam, da nas o tome obavestite.

25 Molim vas da prestanete da govorite, ukoliko vas ja to

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 59

1 zamolim ili ukoliko podignem ruku, jel to znači da hoću da vam  
2 dam još neke dodatne instrukcije.

3 Ako su vam potrebne pauze, molim vas da nam kažete i  
4 izaći ćemo vam u susret.

5 Jeste li spremni da počnete?

6 SVEDOK: [Prevod] Da.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužioče, možete da  
8 nastavite.

9 G. BAARLINK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

10 Ispituje g. Baarlink:

11 P. Svedoče, dobro jutro. Kako se zovete?

12 O. Francis Ledwidge.

13 P. Kada ste rođeni i gde?

14 O. 23. oktobra 1966. godine, u Liverpulu, u Engleskoj.

15 P. A, vaše državljanstvo?

16 O. Ja sam dvostruki državljanin Ujedinjenog Kraljevstva i  
17 Irske.

18 P. Hvala. Postaviću vam sada pitanje o vašim prethodnim  
19 izjavama koje ste dali.

20 G. BAARLINK: [Prevod] Molim vas da se na ekran stavi  
21 114301 do 114316\_F01664. I molim vas da pogledamo šta stoji  
22 pri dnu te stranice.

23 SVEDOK: [Prevod] Da.

24 G. BAARLINK: [Prevod]

25 P. Da li prepoznajete taj potpis?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 60

1 O. Da.

2 P. Je li je to vaš potpis?

3 O. Da.

4 G. BAARLINK: [Prevod] A, sada molim vas da pogledate  
5 poslednju stranu tog dokumenta. To je strana 114316.

6 P. Da li prepoznajete taj potpis?

7 O. Da.

8 P. Vaš?

9 O. Da.

10 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da pogledamo sledeći  
11 dokument, U008-7623 do U008-7629. Molim vas da pogledamo  
12 stranu U008-7625. Pri dnu te strane.

13 P. Da li prepoznajete vaš potpis tamo?

14 O. Da.

15 P. Vaš?

16 O. Moj.

17 G. BAARLINK: [Prevod] A zatim, molim vas da pogledamo  
18 stranicu U008-7628.

19 P. Je li to vaš potpis?

20 O. Da.

21 G. BAARLINK: [Prevod] A, sada molim vas sledeći dokument,  
22 01068151 do 166. I molim vas da pogledamo šta stoji na dnu  
23 stranice.

24 P. Da li prepoznajete svoj potpis tamo?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 61

1 G. BAARLINK: [Prevod] A, sada vas molim da pogledamo  
2 poslednju stranu tog dokumenta. Poslednje četiri cifre  
3 stranice su 8166.

4 P. Da li prepoznajete svoj potpis na toj stranici?

5 O. Da.

6 P. Hvala. Sada sam vam pokazao vaše tri izjave. Jeste li  
7 nedavno imali priliku da se ponovo podsetite na sadržajem tih  
8 izjava, sa sadržajem tih izjava?

9 O. Da.

10 P. I vaša pripremna sesija prošle nedelje je obuhvatila i  
11 neke ispravke?

12 O. Da.

13 P. I ove ispravke se nalaze u belešci koja vam je pročitala?

14 O. Tako je.

15 P. Da li potvrđujete da ono, sadržaj te izjave koji vam je  
16 pročitano u potpunosti odražava ove ispravke?

17 O. Tako je.

18 P. I informacija koja se nalazi u tim izjavama, zajedno sa  
19 ispravkama je tačna i potpuna, koliko je vama poznato?

20 O. Da.

21 P. Da li ove izjave odražavaju tačno ono što ste rekli u to  
22 vreme i ono što bi ste rekli, kada bi vam ista pitanja bila  
23 postavljena danas?

24 O. Da.

25 G. BAARLINK: [Prevod] Časni Sude, pošto smo ispunili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 62

1 uslove iz Pravila 154 i u skladu sa odlukom F0011644, molim da  
2 se ove prethodne izjave usvoje u dokazni spis. To su dokumenti  
3 ERN 114301 do 114316\_F01664 i albanska verzija koja je 114301  
4 do 114316-AT\_F01664.

5 Druga izjava je U008-7623 do U008-7629. Albanski prevod  
6 je U008-7623 do 7629-AT.

7 A, treća izjava je označena sa 01068151 do 01068166, a  
8 albanski prevod je 01068151 do 01068166-AT.

9 Isto tako molim da se usvoji pripremna beleška, koja je  
10 sada označena sa ERN 114326 do 114248.

11 I predmeti, dokazni predlozi koji idu uz tu izjavu, koji  
12 su označeni u odluci F001664. Relevantni ERN brojevi su  
13 navedeni u podnesku Tužilaštva, po Pravilu 154, a to je  
14 predmet 01625 i prilog 7 tom dokumentu.

15 Časni Sude, u tom, u ovom trenutku predlažem da pročitamo  
16 izjavu, odnosno rezime izjave svedoka po Pravilu 154.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

18 G. KEHOE: [Prevod] [Nije uključio mikrofona] Časni Sude,  
19 sem onih koje sam već izneo, nemam novih.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana g.  
21 Selimija.

22 G. STRONG: [Prevod] Ni mi nemamo Časni Sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ovi  
24 predmeti se usvajaju. I sada možemo da nastavimo, samo da im  
25 se dodeli broj.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 63

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, imamo brojeve za  
2 izjave i za pripremnu i -- pripremnu belešku, a sada ću dati i  
3 brojeve za pridružene dokumente.

4 Prva izjava će biti dokazni predmet P230.

5 Druga izjava je dokazni predmet P231.

6 Treća izjava je P232.

7 A, pripremna beleška je dokazni predmet P 233.

8 Hvala, Časni Sude.

9 G. BAARLINK: [Prevod] Sada predlažem da pročitam rezime  
10 izjave svedoka po Pravilu 154.

11 Svedok 2153 je bio oficir u Britanskoj armiji, koji je  
12 radio u KDOM-u i OEBS-ovoj verifikacionoj misiji na Kosovu, od  
13 novembra 1998., do marta 1999. i ponovo od jula 1999.

14 Svedok je istraživao slučajeve lica koja su bila  
15 pritvorena od strane OVK i koja su nestala od otprilike 17.  
16 jula 1998. godine u Orahovcu i u okružnim selima, uključujući  
17 one koji su kidnapovani u Opteriš -- Opteruši i u Retimlju.

18 Svedok je obavljao razgovore sa licima koja su u srodstvu  
19 sa bivšim zatvorenicima i članovima porodica žrtava. Dve osobe  
20 su mu rekly da je Jakup Krasniqi bio prisutan u za --  
21 zatvorskom objektu u Mališevu.

22 Svedok je bio na kratko priveden od strane srpskih snaga,  
23 pošto su neka lica nestala 27. februara 1999. godine, gde je  
24 on prisustvovao, bio očevidac jedne dosta eksplozivne  
25 situacije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 64

1 Uključujući opštu atmosferu neprijateljstava prema Srbima  
2 i drugim manjinama kao što su Rome, prisutne u Prizrenu i u  
3 Orahovcu.

4 Drugi, zatim svedok je istraživao kidnapovanje najmanje  
5 petorice Srba, koje su kidnapovali naoružani uniformisani OVK  
6 pripadnici u Orahovcu, otprilike 16. juna 1999. godine.

7 Otprilike u novembru 1999. godine, svedok je čuo od nek -  
8 - nekoliko ljudi da je Hashim Thaçi održao govor na jednom  
9 skupu u Orahovcu, kada je objavio da je se više srpski ne sme  
10 govoriti u Orahovcu.

11 P. Svedoče, sada ću vam postaviti neka pitanja o istrazi  
12 nestalih lica, koju ste vodili u julu 1998. godine.

13 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da nam se stavi dokument  
14 SPOE40010571 do 40010579.

15 P. Svedoče, vidite li taj dokument na ekranu?

16 O. Da.

17 P. Da li prepoznajete taj dokument?

18 O. Da.

19 P. Recite nam kakav je to dokument?

20 O. To je zapisnik razgovora koji sam ja obavio sa, uz pomoć  
21 bilo u kući sveštenikovoju u Velikoj Hoči ili u našem  
22 koordinacionom centru, oko Orahovca, otprilike 4. januara.  
23 Mislim da tako piše ovde.

24 P. Da li ste vi autor ovog dokumenta?

25 O. Da. U stvari da budem precizniji, uz pomoć nekoliko



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 65

1 prevodilaca i osoblja OEBS-a.

2 P. A, koji su jezik govorili prevodioci?

3 O. U ovom slučaju, to je bio srpski.

4 P. A, koliko je još bilo ljudi iz osoblja OEBS-a?

5 O. Pa, osim mene, mislim dva ili tri.

6 P. Da li se sećate, kako su oni učestvovali u stvaranju ovog  
7 dokumenta?

8 O. Oni su bili prevodioci. Pomo -- pomogli su da se ovaj  
9 dokument napiše.

10 P. Mi smo kratko već ovo rekli, ali da li se sećate gde su  
11 vođeni ovi razgovori?

12 O. Ne mogu da se setim pojedinačno svakog razgovora, ali mi  
13 smo počeli sa razgovorima sa ljudima u Velikoj Hoči, otprilike  
14 mislim da je bilo na novogodišnje večere ili početkom januara.  
15 A, drugi intervjui su vođeni, mislim da je bilo dva ili tri  
16 takvih, u koordinacionom centru, u -- u našem sedištu, ako  
17 mogu to da kažem, u Orahovcu.

18 G. BAARLINK. [Prevod] Ja bih hteo --

19 SVEDOK: [Prevod] Samo ako mogu još da dopunim, a koliko  
20 se ja sećam, većina ovih intervjua je obavljena u kući  
21 sveštenika u Velikoj Hoči. Možda dva su obavljena na drugom  
22 mestu.

23 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da se ovaj dokument pokaže,  
24 da se pokaže dno stranice ovog dokumenta.

25 P. Vidite li taj datum? Naime, da vas prvo pitam: Da li ste

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 66

1 ovaj dokument nedavno pročitali?

2 O. Da.

3 P. Poznat vam je sadržaj dokumenta?

4 O. Mislim da da.

5 P. Tu se, vidimo više datuma u dnu svake od izjava. Da li su  
6 ti datumi tačni, koliko se vi sećate?

7 O. Nema razloga da sumnjam u to.

8 P. Da li se informacije u dokumentu podudaraju sa onim što  
9 su vam ti ljudi rekli u to vreme?

10 O. Da.

11 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da pogledamo niže par  
12 stranica, taj isti dokument. I sledeću stranicu, molim. I  
13 sledeću. I sledeću. I sledeću stranicu. I sledeću. I još jednu  
14 stranicu. I poslednju stranicu.

15 SVEDOK: [Prevod] Pa, da bih pojasnio malo, mislim da je  
16 izjava Slavke. Ne mogu da se setim da li je njena izjava  
17 redigovana ili ne, ali njen, njen rođak ili rođaka, te izjave  
18 su uzete u Orahovcu.

19 G. BAARLINK: [Prevod]

20 P. U toku postupka pisanja ovog dokumenta, odnosno  
21 sastavljanja dokumenta, vi ste se sreli sa tim pojedincima,  
22 bilo u Velikoj Hoči ili u Orahovcu. I onda ste razgovarali,  
23 postavljali im pitanja, intervjuisali ih. Možete li nam reći,  
24 od vremena kada je vođen razgovor, pa do sastavljanja  
25 dokumenta, koliko je, šta je sve trebalo da se učini?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 67

1 O. Pa, prošlo je skoro 25 godina. Prema tome, proces kojim  
2 smo mi te zabeleške koje su vođene pretočili u dokument je  
3 nešto što, da bi smo u cilju pronalaženja mesta gde se ili  
4 nestalih lica ili mesta gde su, gde se ona nalaze, ne mogu  
5 tačno da kažem kako je to išlo. Ali, mislim da je tu bilo i  
6 uzajamnih razgovora kod nas sa svedokom i čitanje izjave  
7 svedoku.

8 A, nažalost nisam uspeo -- da ih potpišem. Oni nisu bili  
9 namenjeni za sudske postupke. Oni su više bili informacije  
10 koje smo mi prikupljali u našem sedištu i verovatno su  
11 prekucane vrlo brzo nakon uzimanja izjave. Moguće je istog  
12 dana. A, onda smo ih pretvarali u ovakve dokumente i koji su,  
13 ja mislim da su negde zavodeni. A, Sud je to dobio iz sedišta  
14 OEBS-a, gde su se nalazile od tada.

15 Imam primerak i ja jedan, ali izjave iz 2000. godine, kao  
16 što sam rekao, ja sam izgubio to i nemam je. Nisam uspeo da je  
17 pronađem, niti imam samo elektronsku kopiju.

18 P. U redu. Hvala. Vi ste te informacije uzeli za sopstvene  
19 prot -- potrebe. Koje su to bile potrebe?

20 O. Pa, to je bilo, to je bio cilj organizacije. A, pokušaj  
21 da se utvrdi sudbina ili mesto gde se nalaze članovi porodica  
22 lica koje su dale ove izjave.

23 P. U redu. A, ove informacije su unete u taj dokument i to  
24 isključivo na osnovu intervjua koji su vođeni tih datuma?

25 O. Da, može se tako reći.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 68

1 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da sada vidimo SPOE40010575 i  
2 da pogledamo pri dnu stranice, šta se vidi.

3 P. Tu se nalazi ime. Tu vidimo ime, Snežana Baljošević?

4 O. Da.

5 P. Najpre da pitam, ovde se različito piše. Vidim, da li se  
6 drukčije piše to ime?

7 O. Da. Sada mogu da kažem da tu treba da piše S-n-e-ž-a-n-a,  
8 isto kao i Božanić.

9 P. A, zatim ide datum na sledećoj stranici, 28. decembar  
10 1998. Molim da vidimo još jednu stranicu, sledeću stranicu.

11 Svedoče, da li se sećate da ste razgovarali sa Snežanom  
12 Baljošević 28. decembra 1998.?

13 O. Časni Sude, nisam siguran da li je taj 28. decembar samo  
14 tačan. Jer da bi bili precizni, da li se to odnosi konkretno  
15 na ovu stranicu. Jer se sećam da sam razgovarao sa svedokinjom  
16 više puta. I jako je se dobro sećam.

17 P. A, da li je to bila prva, da li je to bilo prvi put da  
18 ste razgovarali sa njom?

19 O. Ne.

20 P. Ali, informacije koje se ovde navode su na osnovu, su  
21 unesene na osnovu razgovora od 28. decembra?

22 O. Da. Odlučili smo da sve informacije koje prikupimo od  
23 svedoka formalizujemo. Mislím da je to, mi smo, moram samo da  
24 dopunim nešto, Časni Sude. Mi smo stigli u Orahovac negde  
25 krajem novembra 1998. Prvog dana, rođaci nestalih Srba kako

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 69

1 smo ih kasnije zvali, iako su oni bili i različitih  
2 nacionalnosti, su dolazili da nas poseću -- da nas posete i od  
3 tada su dolazili skoro svaki dan. Mi smo sve te ljude  
4 poznavali.

5 To je bilo prvi put da se sećam da smo formalno zapisali  
6 njihove izjave za potrebe izveštavanja i da bi nama bilo od  
7 pomoći, kada budemo vodili istrage u o tome.

8 P. Da li se sećate nečeg konkretnog, kada ste se sreli ili  
9 upoznali sa Snežanom Baljošević, toga dana?

10 O. Sećam je se u više navrata. Ne mogu tačno da se setim  
11 toga dana, šta smo razgovarali. Snežana je bila jedna od ljudi  
12 sa kojima smo se vrlo često sastajali i s pravom, mislim.

13 P. Da li se sećate opšteg vremenskog okvira, kada je to  
14 bilo?

15 O. Pa, kada je reč o Snežani, koliko se sećam, ona je bila u  
16 jedna od prvih, u prvoj grupi svedoka koji su došli da nas  
17 posete. Zajedno je došla sa svojom svekrvom i sa još nekoliko  
18 lica, da daju izjave. A, to je bila prva grupa udovica koje su  
19 došle da razgovaraju sa nama. To je bilo negde otprilike u  
20 novembru, krajem novembra 1998., možda 25-og ili tako.

21 P. Da li se sećate otprilike, kada ste poslednji put sa njom  
22 razgovarali?

23 O. Pa, ja mislim da je to verovatno bilo u martu 1999.

24 P. A, u tom periodu, kako vam je ona izgledala?

25 O. Muž, Snežanin muž je bio kidnapovan i nestao je već par

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 70

1 meseci. Imala je malu bebu i ona je bila kidnapovana. I ona je  
2 bila veoma utučena i bilo je perioda kada je skoro dizala ruke  
3 od toga da će ikada saznati so -- i da li će ti koji vode  
4 istrage uopšte ikada saznati šta je sa njenim suprugom bilo.  
5 Prema tome, odgovor na vaše pitanje je da je ona bila obično  
6 veoma, veoma uzrujana.

7 Ona je Časni Sude, mi smo je pitali o događajima koji su  
8 bili krajnje trauma -- traumatični i šokantni. I sasvim je  
9 razumljivo da je ona na to tako reagovala.

10 G. BAARLINK: [Prevod] Molim sada da pogledamo stranicu  
11 SPOE410057.

12 P. U vrhu stranice se kaže:

13 "Slavka Baljošević ..."

14 Vidite li to?

15 O. Da.

16 P. To njeno lično ime Slavka, da li se piše i na neki drugi  
17 način?

18 O. Pa, mislim da da, ali ja nisam stručnjak. Moguće da se  
19 ona zvala Slavica, jer bilo je više Slavica sa kojima smo  
20 imali kontakte. Ali, ona je uvek bila Slavka za mene.

21 P. Da li je to moglo biti i Slava?

22 O. Moglo je biti.

23 P. A, da li je mogla biti i Krunislava?

24 O. Da, mogla je biti.

25 G. BAARLINK: [Prevod] Da pogledamo sledeću stranicu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 71

1 P. Vidite li tu datum, 9. januar 1999.? Da li se sećate da  
2 ste sa Slavkom razgovarali uveče, 9. januara 1999.?

3 O. Ne bih mogao da potvrdim taj konkretni događaj ili tu  
4 priliku, jer često sam se susretao sa Slavkom. Ona je ponekad  
5 u njenoj kući, a ponekad je ona dolazila da bi saznala šta je  
6 novo. Da li mogu videti i dalje vidim kako je izgledala, kada  
7 je dolazila na te razgovore sa nama. Nisam siguran da se sećam  
8 baš tog konkretnog datuma.

9 P. U redu. A, što se tiče vremenskog okvira, kada ste imali  
10 kontakte sa njom, da li je to bilo otprilike u isto vreme, od  
11 decembra, do marta?

12 O. Da.

13 P. A, u to vreme, kako vam je ona izgledala?

14 O. I Slavka je takođe bila krajnje traumatizovana Časni  
15 Sude, što je razumljivo. Mislim da je ona bila malo direktnija  
16 u svom ophođenju, -- ali manje je pokazivala emocije, ali je  
17 bila veoma trauma -- traumatizirana. Sećam se, kada je reč o  
18 Slavki, da je izgubila više poverenja da će bilo šta biti  
19 učinjeno. Pri kraju naše misije, ona je skoro potpuno izgubila  
20 poverenje u to da će ikada nešto biti učinjeno.

21 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da sada pogledamo

22 SPOE40010578.

23 P. Da li vidite tu stranicu? To je izjava Jovana Lukića.  
24 Vidite li to?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 72

1 P. Da pogledamo sledeću stranicu. Opet vidimo datum 9.  
2 januar 1999. Da li za Jovana Lukića, da li se sećate da ste  
3 razgovarali sa njim 9. januara 1999.?

4 O. Da.

5 P. Kako je on izgledao vama?

6 O. Pa, reći ću samo kao uvod, da je i on bio izuzetno  
7 uzrujan. Nije želeo da razgovara o incidentu. I to nam je  
8 rekao. I ono što je tu zapisano je sve što smo od njega mogli  
9 da čujemo.

10 Mislím da treba radi korektnosti da kažem, da se sećam da  
11 sam razgovarao sa njim i u njegovom domu. Moguće je da je to  
12 bilo baš toga dana ili pak, može biti da sam ja to učinio, da  
13 sam zatražio da on dođe u sedište kod nas. Ali kako se ja  
14 sećam toga, mislim da sam tu izjavu od njega uzeo u njegovom  
15 domu.

16 P. Hvala. To su sva pitanja koja sam imao.

17 G. BAARLINK: [Prevod] Časni Sude, molim da se dokument  
18 SPOE40010578 [kao što je prevedeno] usvoji u spis, a albanski  
19 prevod takođe, sa nastavkom AT.

20 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, nemamo prigovora.

21 G. ELLIS: [Prevod] Časni Sude, mi imamo prigovor.

22 Prigovor je da su ove izjave, a Sud je već prethodno doneo  
23 odluku da se primenjuju pravila na izjave, pravila koja se  
24 primenjuju su Pravila 143, 144 i 145. A, kada je Odbrana  
25 pokušavala da podnese izjave u toku ispitivanja, činjenica da



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 73

1 je nedostajao potpis je bio razlog da se na to stavi, odnosno  
2 da se sumnja u istinitost, ispravnost. Ali, ukoliko nije bilo  
3 potvrđeno od svedoka u sudnici i to nije zadovoljavalo  
4 kriterijume po Pravilu 155.

5       PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Imaćemo to u  
6 vidu.

7       G. BAARLINK: [Prevod] Mogu li ja odgovoriti. Taj, ovo što  
8 je ovde ustvrđe -- ono što je, taj podnesak je bio suprotan  
9 prethodnoj odluci Sudskog veća, u odluci u predmetu Gucati i  
10 Haradinaj, gde je Sudsko veće tumačilo značenje reči "izjava,"  
11 po Pravilu 153 i 155. Ja vas posebno upućujem na paragrafe 85  
12 do 87 te odluke i to je bilo u predmetu Gucati i Haradaj --  
13 Haradinaj. Odluka broj F334. A, naročito na pasus 86, gde ste  
14 vi, gde je Panel rekao da:

15       "Bez obzira na to, Panel prihvata da pismene izjava po  
16 Pravilima 153 i 155 Pravilnika treba da se uzme, treba da se  
17 stavi u kontekst i da nema ili u ve -- da se dovede u vezu sa  
18 pravnim postupkom i da potpadne pod domen tih pravila, kako bi  
19 se razlikovalo od izjava koje su date i zabeležene u kontekstu  
20 koji nije imao veze sa postupkom. Konkretno, Panel napominje  
21 da je ključni faktor prilikom odlučivanja da li izjava data  
22 izvan sudnice, da li se ona dešavala u kontekstu ili u vezi sa  
23 pravnim postupkom i da li je takva izjava je data, da li je to  
24 reč -- da li je izjava data svedoku ili telu koje je bilo  
25 ovlašćeno da prikuplja takve podatke, za korišćenje, za

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 74

1 potrebe postupka."

2 U tim paragrafima 85 do 87, citira se vođenje postupka,  
3 Nalog o vođenju postupka i -- paragraf 74, fusnota 14, gde se  
4 za vođenje postupka u tom nalogu odlučuje da će reč "izjava,"  
5 da se razume u skladu sa, -- da je treba tumačiti u skladu sa  
6 tom odlukom, pored usvojene odluke u predmetu Gucati i  
7 Haradinaj.

8 Prema tome, ja tvrdim da je relevantan princip ovde, da  
9 su Pravila 153 do 155 koja se odnose na pisa -- na pisane  
10 izjave, da treba da se stave u kontekst ili u vezi sa, u vezu  
11 sa legalnim postupkom. I Časni Sude, današnji svedok je rekao  
12 da je smisao ili svrha zašto su oni prikupljali takve  
13 informacije, bila da se pronađu izgublje -- nestala lica, a ne  
14 u kontekstu ili u vezi sa pravnim postupkom.

15 I to je takođe sasvim u redu. Časni Sude, uz prethodne  
16 odluke u ovom predmetu, a naročito s obzirom na F1380 i  
17 paragraf 50 i F1603, paragraf 158, tu se radilo o sličnim  
18 dokumentima i prigovorima u tim predmetima i oni su odbačeni.  
19 A, dokumenti su prihvaćeni u spis.

20 Prema tome, nema ničega što sprečava da se usvoji ovaj  
21 dokument po Pravilu 138(1), jer ne predstavlja izjavu u smislu  
22 153 i 155.

23 [Konsultacije Sudskog panela]

24 G. STRONG: [Prevod] Časni Sude, ja samo, imam samo, imamo  
25 jednu sugestiju. S obzirom na izjavu svedoka po Pravilu 154 i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 75

1 to dokument 01068151, na stranici 12 i to je 8162, što znači,  
2 a to je da je on bio ovlašćen da prikuplja informacije i da ih  
3 dostavlja Hagu, a on je dobio odobrenje da bi to učinio. Prema  
4 tome, reći:

5 "U toku dva razgovora sa tim čovekom," a to je bio  
6 pukovnik Milan Petrović, "on je zatražio od mene i ja sam im,  
7 da li imam ovlašćenje da informacije dostavljam Hagu. Ja sam  
8 dobio prethodno odobrenje za taj sa -- pre tog sastanka. Ja  
9 sam to pukovniku i rekao."

10 Prema tome, bar neke od informacija koje su prikupljane,  
11 bile su u vezi sa istragom. Hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo doneti  
13 odluku po tom pitanju nakon pauze za ručak.

14 SVEDOK: [Prevod] Da li mogu ja da nešto kažem u vezi sa  
15 pitanjem Haga?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
17 mikrofon]

18 SVEDOK: [Prevod] Ja sam bio svedok, da. Da li mogu da  
19 nešto kažem u pogledu pitanja Haga, ako mi dopustite?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
21 mikrofon]

22 SVEDOK: [Prevod] Razumem.

23 G. BAARLINK: [Prevod]

24 P. Svedoče, pokazao bih vam još jedan dokument.

25 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00198367 do  
KSC-BC-2020-06

18. jul 2023.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 76

1 00198834. Molim da pogledamo, ponoviću to je, treba mi  
2 stranica SPOE00198573.

3 P. Da li vidite dokument na ekranu?

4 O. Da.

5 P. Da li prepoznajete ovaj izveštaj?

6 O. Da.

7 P. Možete li Panelu reći šta je to?

8 O. To je odlomak iz 1. toma "U slici i priči." To je o  
9 istragama koje je vodio OEBS, u ovom slučaju, pre NATO  
10 intervencije. I bavi se povredama međunarodnog ljudskog prava,  
11 takođe i nakon kasnije intervencije.

12 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu  
13 SPOE00198585. Molim da pogledamo SPOE0019853.

14 P. ERN oznaka 00198573 do 8593. Kao što ste rekli, to je  
15 odlomak. Da li ste nedavno dobili taj odlomak na uvid?

16 O. Da.

17 P. Da li ste ga pogledali?

18 O. Da.

19 P. Kao što ste rekli, to je odlomak iz ovog izveštaja. U  
20 čemu, o čemu se radilo u tom odlomku?

21 O. Nemam to na ekranu.

22 G. BAARLINK: [Prevod] Pogledajmo prvu stranicu.

23 P. Mene interesuje uopšteno koja je lokacija?

24 O. Radilo se o Prizrenu i Orahovcu. Kršenje ljudskih prava.

25 P. Hvala. Da li ste vi lično doprineli tom delu izveštaja?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Ispituje g. Baarlink

Strana 77

1 O. Da, mislim da jesam.

2 P. Na koji način?

3 O. Postupak je bio da, a to je bilo nakon NATO  
4 bombardovanja, to je bilo krajem 1999., tražili su da neko  
5 doprinese u pisanju izveštaja, ovog izveštaja. Ja sam --  
6 podneo izveštaj za Prizren i podneli smo materijal i od kolega  
7 iz Prištine. I tako je sačinjen ovaj izveštaj.

8 P. A, koje su informacije iznete na tim stranicama? Na čemu  
9 se temelje?

10 O. Isključivo na izjavama, koliko se sećam i izveštajima  
11 koje je OEBS dobio ili sačinio.

12 P. U redu. Budući da ste nedavno pročitali te stranice, da  
13 li bi ste rekli da informacije tu navedene odgovaraju vašem  
14 sećanju o tim događajima iz Orahovca i u tom periodu?

15 O. Da. Uopšteno da, Časni Sude.

16 G. BAARLINK: [Prevod] Molim da pogledamo SPOE00198573 do  
17 SPOE00198593.

18 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

19 G. KEHOE: [Prevod] Oprostite Sudija.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imamo problem sa  
21 transkriptom.

22 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće nam potrebno  
24 deset minuta, kako bi se ponovo startovao transkript.

25 Nastavićemo sa radom za deset minuta. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 78

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 --- Pauza u 12:21h

3 --- Nastavak sa radom u 12:33h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislim da -- [nije  
5 uključio mikrofoni]

6 G. KEHOE: [Prevod] Da. Samo nešto da pojasnim u pogledu  
7 ovog dokaznog predmeta koji se vidi na ekranu. Tužilac može da  
8 proveriti da je ovo iz dela knjige u slici i reči.

9 G. BAARLINK: [Prevod] Ovo je odlomak nekih 20 strana iz  
10 izveštaja, iz prvog toma.

11 G. KEHOE: [Prevod] Hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite da se uvrsti  
13 u spis?

14 G. BAARLINK: [Prevod] Taj odlomak da.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

16 G. KEHOE: [Prevod] Ne.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dodeliće se broj  
18 tom dokaznom predlogu.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim da mi se potvrdi ERN  
20 oznaka za taj odlomak.

21 G. BAARLINK: [Prevod] To je SPOE00198573 do 00198593.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
23 P234.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hteli ste nešto da  
25 kažete, g. Ellis.

1 G. ELLIS: [Prevod] Da. To je u pogledu drugog dokaznog  
2 predmeta koji je označen za potrebe identifikacije. Molim da  
3 donesete odluku, tek nakon što se završi unakrsno ispitivanje,  
4 jer bih želeo -- da g -- jer se -- moj prigovor se tiče  
5 dokazne vrednosti dokaza, i čime bi se nanela šteta.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokazni  
7 predmet, na njega mislite?

8 G. ELLIS: [Prevod] Ne. Na prethodne i -- prethodni dok --  
9 to su izjave.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, pogledaćemo to  
11 kasnije.

12 Oprostite, da li smo usvojili dokument, da li ste  
13 dodelili broj?

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za prethodni svežanj izjava  
15 još uvek ne, ali možemo da dodelimo P235 označeno u svrhu  
16 identifikacije, a prethodni je bio 234.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam zapisao.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li da do -- dodelim broj i  
19 za onaj drugi?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
21 mikrofon]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik da kažem,  
23 SPOE40010571 do SPOE40010579 biće P235 MFI.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

25 Tužilaštvo, možete da nastavite.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 80

1 Molim da se uvede svedok.

2 G. BAARLINK: [Prevod] Dok čekamo svedoka, da kažem da  
3 kada je reč o belešci broj 1 sa pripremnog razgovora, pročitao  
4 sam ERN oznaku, ispravna je 114260 do 114272, izvinjavam se  
5 zbog toga.

6 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo će  
8 nastaviti sa ispitivanjem.

9 G. BAARLINK: [Prevod] Nemam više pitanja za ovog svedoka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

11 G. LAWS: [Prevod] Časni Sude, nakon što sam razmislio,  
12 shvatio sam da ni mi nemamo pitanja. Hvala.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Kehoe, imate  
14 reč.

15 G. KEHOE: [Prevod] Da, Časni Sude, samo minuta, molim da  
16 instaliram sve što mi treba.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

18 G. KEHOE: [Prevod] Ja sam spreman.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

20 Unakrsno ispituje g. Kehoe:

21 P. Dobar dan, g. Ledwidge, nismo imali prilike da se  
22 upoznamo, ja sam Gregory Kehoe i ja zastupam predsednika  
23 Hashima Thačija.

24 Samo bih hteo malo da se vratimo na neka od vaših --  
25 vaših ranijih radnih iskustava. Vi ste bili razmešteni na



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 81

1 raznim mestima na inostranstvu i radili ste i na polju i  
2 obaveštajnog rada za ova -- za britansku vojsku, je li tako?

3 O. Tako je.

4 P. Reč -- recite nam tačno bez ulaženja u detalje kada ste  
5 počeli da se bavite obaveštajnim radom?

6 O. Pa, ja sam u dva navrata radio u Bosni. Jedan početkom  
7 decembra 1996., a zatim, odn. izvinjavam se 1997., a zatim sam  
8 bio na još jednoj -- na još jednom boravku tamo i radilo -- i  
9 radio u septembru 1998., radio sam u -- za NATO, tamo je  
10 postojala jedna pridružena jedinica. Mi smo bila jedinica koja  
11 je bila najpre zadužena za informie [sic] -- za pribavljanje  
12 informacija za IFOR, a kasnije za SFOR.

13 P. Dobro, vi ste sada nešto vrlo značajno otkrili. Dakle, vi  
14 ste bili obaveštajni oficir koji je slat na teren da prikuplja  
15 informacije, je li tako?

16 O. Da, u toku svog rada, da.

17 P. Bilo je vrlo bitno dok ste prikupljali te informacije da  
18 ih dokumentujete i da budete vrlo konkretan o onome što ste  
19 nau -- saznali.

20 O. Da. Ukoliko je to bilo potrebno s obzirom na zahteve.

21 P. Naravno. Trebalo je da kažem samo da je, ukoliko je to  
22 relevantno za ono o čemu je reč. I u toku tog rada, vi ste  
23 naučili da govorite srpski, je li tako?

24 O. Da, pa ča -- to je u stvari bio bos -- boš -- bosanski  
25 jezik, mada je to slično. Tako je, da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 82

1 P. A, kada ste naučili srspski?

2 O. Mislím da u MKSJ-u to zo -- su zvali BCS, bosanski,  
3 hrvatski, srpski.

4 P. A, kada ste naučili srpski?

5 O. Pa, to je negde, tokom 1996., neposredno pre nego što sam  
6 bio poslat na prvu turu rada.

7 P. Dakle, u vreme kada ste raspoređeni, mislim da ste rekli  
8 u svojoj izjavi, da ste bili raspoređeni na Kosovu 1998., je  
9 li tako?

10 O. Krajem novembra, da.

11 P. A, kada ste bili -- vi ste tamo bili zapravo raspoređeni  
12 kao srpski oficir, jer ste govorili srpski, je li tako?

13 O. To je netačno.

14 P. Ispravite me, ali ako u bilo kom trenutku postavim  
15 pitanje koje je netačno, molim vas da me ispravite.

16 O. Svakako.

17 P. U redu.

18 O. Pa, ja sam bio tamo raspoređen u verifikacionu misiju,  
19 kao deo -- u civilnom svojstvu i tamo smo mi obavljali te  
20 zadatke.

21 P. Jedan od raz -- jedan od razloga zašto ste tamo poslati u  
22 to područje je zato što ste znali srpski, je li tako?

23 O. Pa, mislim da ima više od toga. Ja sam imao neko iskustvo  
24 u tom regionu to je pod jedan. Pod dva, u mnogo manjoj meri  
25 bio sam upoznat i sa jezikom po značaju u mnogo manjoj meri,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 83

1 ali većina naših timova su bili ljudi koji su imali vojno  
2 iskustvo, a kasnije su bili u civilnom spektrumu radili.

3 P. A, dok ste bili tamo, vi ste najpre bili razmešteni u  
4 Orahovac, je li tako?

5 O. Mislím da smo tri dana proveli u Beogradu, a onda smo  
6 prešli na Kosovu, gde smo proveli više dana na raznim  
7 *briefiznima* i u očekivanju transporta, Prizren je bio zatim  
8 sledeća destinacija, i na kraju smo se smestili u Orahovac  
9 krajem novembra 1998.

10 P. Kada ste se smestili u Orahovac krajem novembra, vi ste  
11 preuzeli sedište. Mislím da ste rekli, e, imali ste, iznajmili  
12 ste sedište ili štab, mislím da ste rekli na vrhu nekog brda,  
13 je li tako?

14 O. Pa, mi smo iznajmljivali jednu kuću od jednog lica koje  
15 je živelo na kraju glavnice ulice u Orahovcu na brdu. Da, to je  
16 bila mala kuća, imala je malo dvorište, relativno je bila  
17 bezbedna, kao što smo mogli da vidimo, ali u to vreme nismo  
18 mogli baš da biramo.

19 P. A, kada je to bilo kada ste se smestili u toj kući?

20 O. Krajem novembra 1998., možda 26-tog, ne mogu tač --  
21 napamet da kažem.

22 P. A, kuća --

23 PREVODILAC: [Prevod] Prevodilac interveniše da govornici  
24 govore suviše brzo.

25 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se. Nastojaću da budem

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 84

1 sporoji

2 P. A, g. Ledwidge, možda i vi možete da mi pomognete.

3 O. Pa, bićemo dobar tim.

4 P. Razumem. Dakle, vi ste se smestili u tu kuću u Orahovcu  
5 sa još jednim gospodinom, je li tako?

6 O. Ne, Časni Sude -- ne, Časni Sude. Tu je bio ceo tim. Mi  
7 smo bili na tom mestu. Bio je tim od četvoro, nas četvoro, a  
8 onda su nam se pridružili još -- još nekolicina ljudi, to je  
9 bila jedna mala grupa. Cela grupa je brojala oko 22 osobe. Ti  
10 drugi ljudi, nije bilo žena. Ti drugi muškarci, među nama nije  
11 bilo žena su se -- najpre su bili razmešteni širom grada, a  
12 onda nakon nekoliko nedelja su bili razmešteni na razne -- na  
13 raznim punktovima na terenu, kao što smo ih tada zvali. To smo  
14 zvali "terenske punktove".

15 Prema tome, da odgovorim direktno na vaše pitanje, bilo  
16 nas je četvorica u toj kući.

17 P. A, ta -- taj -- ta kuća se nalazila u srpskom delu  
18 Orahovca je li tako?

19 O. Da, to je tačno. Kao što rekoh u svojoj izjavi, nismo  
20 tamo bili, nisam ja -- se tamo nisam vraćao mnogih godina, ali  
21 u to vreme, postojala su dva dela grada. Jedan deo na brdu, to  
22 je bio grad -- to je bio deo grada gde većinom su stanovali  
23 Srbi, a ostatak grada, većina, otprilike 90% živeli su u  
24 glavnom području grada, tu je živela većina.

25 P. A, područje koje ste izabrali za svoje sedište, to je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 85

1 bilo u srpskom delu, je li tako?

2 O. Tako je.

3 P. A, lice je u hijerarhiji OEBS-a kojoj ste vi podnosili  
4 izveštaje, to je bila Susanne Pedersen, je li tako?

5 O. U mom svojstvu službenika za humanitarna pitanja, to je  
6 tačno. Linije raportiranja su bile prilične neformalne. Mi smo  
7 bili grupa od nekih stotinak ljudi raznih nacionalnosti, i  
8 raznih -- iz raznih regija u to vreme u širem kos -- širom  
9 Kosova, tako da sam ja podnosio izveštaj svom direktnom  
10 starešini Ianu McLeodu, a kasnije Georgu Budeu, a ponekad smo  
11 imali i druge linije izveštavanja. U svakom slučaju, nije bilo  
12 sukoba sa Susanneom.

13 P. Ne želim da se tu sa vama -- da 'cepidlačim', samo čitam  
14 pripremnu belešku koje je Tužilaštvo pripremlilo

15 G. KEHOE: [Prevod] Vi ste živeli -- možete da pogledate  
16 tu belešku -- te beleške ako hoćete.

17 P. Kada ste pitali:

18 "Kome ste podnosili izveštaje, vi ste rekli da je u  
19 početku to bio Ian McLeod, koji je onda bio na čelu tima za  
20 nestala lica u Prizrenu, i vi ste to -- te izveštaje podnosili  
21 kroz Kancelariju za ljudska prava, ali uglavnom je to išlo  
22 preko Susanne Pedersen?"

23 O. Tako je.

24 P. "...a, povremeno je i posredstvom Sandre Mitchell."

25 Je li tako?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 86

1 O. Da. Međutim, kad živite sa svojim timom, razgovara se o  
2 raznim stvarima i te stvari se operativne se rešavaju prilično  
3 neformalno.

4 P. Pa, dobro da pogledamo samo kada ste došli u taj kraj, u  
5 to područje, vi ste preš -- prvo prešli kroz neke brifinge.  
6 Najpre st -- i pre nego što ste došli u Orahovac, mislim da  
7 ste rekli da ste proveli nekoliko dana u razgovoru sa drugima.  
8 U tom periodu, bio je period kada su vam ljudi u stvari  
9 govorili i davali prikaz situacije kako se dešavala u Orahovcu  
10 u prethodnim mesecima, je li tako?

11 O. Pa, mislim da se može reći da smo mi bili prilično  
12 povučeni, nije se mnogo videli da smo mi tamo prisutni. Ne  
13 mogu da se setim, bar ne tog leta. Ne mogu da se setim Časni  
14 Sude, da sam bio 'brifovan' [sic] o situaciji u Orahovcu.  
15 Konkretno u Pištini [sic] -- u Prištini, odn. ne u Beogradu je  
16 moguće da smo prošli jedan kratak *briefing*, da je to bilo u  
17 ambasadi obavljeno. Ne mogu da se setim tačno.

18 A u Prištini [kao što je prevedeno] smo se sastali sa  
19 nekim pripadnicima diplomatskih misija, koji su nam dali opštu  
20 sliku situacija i mislim da se može reći da su ljudi redovno  
21 ginuli, da je redovno dolazilo do prekida vatre -- do prekida,  
22 prekida vatre, odn. narušavanja prekida ratre [sic] -- vatre,  
23 i mi smo tamo bili zato da to proverimo. Mislim da je bilo  
24 vrlo malo prostora za druga pitanja tri meseca ranije. Bili  
25 smo dosta angažovani oko tih incidenata koja su se dešavala u

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 87

1 tom trenutku. A, dok ste učili i bili informisani o situaciji  
2 o kosovskim Albancima u području Orahovca, kao i OVK, saznali  
3 ste, naučili ste, da je OVK u osnovi jedna horizontalna  
4 ruralna društvena struktura i vojska, je li tako?

5 O. Da budem iskren, ja se nisam mnogo bavio sa OVK, ne sećam  
6 se da mi je -- da sam bio 'brifovan' [sic] -- o tome ili da  
7 nisam.

8 P. Pa, dobro. Da vam pročitam jedan odlomak iz -- u slici i  
9 reči, vidim da je Tužilaštvo reklo u dokazni predmetu 234,  
10 unelo je taj -- tu knjigu, i želim da vam pročitam jedan deo.

11 G. KEHOE: [Prevod] Ako možete, ako želite da pratite, to  
12 je SPOE198098 do 198366.

13 P. I vi ste rekli:

14 "Kosovo -- struktura kosovskih Albanaca je bila ruralna  
15 struktura kojom su upravljali uglavnom, vladale su razne  
16 lojalnosti pre svega prema porodici i selu, a manje neka vrsta  
17 lojalnosti prema centralnoj vlasti. OVK je prema tome se  
18 razvila kao lokalizovana struktura sa centralnom komandom koja  
19 je tek kasnije nametnuta."

20 G. KEHOE: [Prevod] Prema tome u stvari, da vam pročitam  
21 samo jedan deo još iz ove knjige.

22 P. "U načelu, do dolaska Agima Çekua, u aprilu 1999. godine,  
23 njegovo iskustvo, a on je imao iskustvo u ratu u Hrvatskoj.  
24 Postojala je samo mala, mala srž, jedno malo jezgro koje je  
25 znalo kako se rukovodi. Većina vojske je -- su bili seljani,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 88

1 koji su imali oružje, i to je bilo uglavnom jedna  
2 rudimentarna, moglo bi se reći grupa koja je -- koja je bila  
3 obučena za -- ili se bavila taktikom pešadije."

4 Od ta dva pitanja, prvo pitanje je bilo ruralna  
5 struktura, lokalizovana struktura OVK, i da su sami vojnici  
6 imali vrlo malo znanja o taktici -- pešadijskoj taktici. Da li  
7 se slažete da je osećanje odn. utisak koji se stiče iz knjige  
8 OEBS-a, da li se slažete sa tim utiskom iz -- u slici i reči?  
9 O. Pa, da budem iskren, niti se slažem nit' se ne slažem. Ja  
10 nisam bio vojni ali [sic] -- analitičar u to vreme, ako  
11 tražite da ja nešto to komentarišem, mogu li?

12 P. Svakako.

13 O. Pa, ja bih rekao, da se isto može reći za druge pobune i  
14 pobunjeničke grupe, za strukture drugih pobunjeničkih grupa.  
15 Tako se -- tako one narastaju, recimo Talibani tako narasto  
16 [sic]. To ne isključuje lanac komandovanja, ako je to poenta  
17 koju želite [sic] -- da istaknete.

18 P. Pa, gospodine, mi govorimo o OVK, vi ste tamo stigli u  
19 novembru 1998., i kada sada to pogledate nakon svih istraga  
20 koje ste vodili o tim događajima u to vreme, u leto 1998.,  
21 želim da porazgovaramo o činjenici da ste vi došli u novembru  
22 1998., ali većina vaših istraga se tiče događaja koji su se  
23 dogodili u leto 1998., zar ne?

24 O. Pa, fokus ove konkretne istrage je bio, 80% do 90%, to je  
25 bio 80% do 90% moga posla, se ticalo srpskih zverstava koji su



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 89

1 se događali istovremeno u meri da s je -- kad je reč o toj  
2 istrazi, rekao bih da ste verovatno u pravu.

3 P. Dakle, da li se slažete onda, da kad se osvrnete na  
4 događaje iz 1998., i vidite iz razgovora sa raznim vojnim  
5 vođama i raznim strukturama, vojnim strukturama u vašoj  
6 izjavi, da li se slažete, da je deo vašeg posla u 1998.  
7 godini, u leto 1998. godine bio, i ono što se dešava u OVK i  
8 šta se dešava sa srpskim snagama, je li tako?

9 O. Časni Sude, moj -- moje zaduženje je bilo da pokušam da  
10 utvrdim sudbinu nestalih lica.

11 P. Dobro. A u okviru toga, vi ste nastojali da razgovarate  
12 sa ljudima i da saznate koje su vojne strukture u -- na  
13 području Orahovca, je li tako?

14 O. Ne, to nije bilo moje zaduženje.

15 P. A, kad se vratimo malo dalje unazad, da li znate Shauna  
16 Byrnesa?

17 O. Ne.

18 P. Shaun Byrnes je --

19 O. Odn. izvinite, ja možda znam Shauna Byrnesa, ali ne znam,  
20 ne mogu da se setim njegovog imena.

21 P. On je bio u KDOM-u, u diplomatskoj misiji, i on se zatim  
22 prebacio u verifikacionu misiju, koja je zatim apsorbovala  
23 diplomatsku misiju i on je u svojoj oceni situaciji iz juna  
24 1998. rekao:

25 "U junu 1998., kada je -- su Holbrooke i Hill prvi put

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 90

1 stupili u kontakt sa OVK. Byrnes je stekao utisak da OVK nije  
2 bila koheziorna organizacija. Byrnes je zasnovao svoje  
3 mišljenje na poznavaju -- s obzirom na poznavanje mnogih  
4 komandanata -- regionalnih komandanata. Byrnes je rekao, da je  
5 rukovodstvo OVK u to vreme, moglo bi se karakterisati kao neka  
6 vrsta gospodara rata, svaki je vodio svoj oružani sukob, a  
7 nakon incidenta sa Jasharijem 1998. godine."

8 Vi -- vama je to poznato, jel' da?

9 O. Da.

10 P. Nakon, dakle incidenta u -- na imanju Jasharijevih, u  
11 martu 1998. Kosovska dijaspora albanskih Kosovara, kosovskih  
12 Albanaca, i kosovskih Albanaca koji su bili u JNA, s obzirom  
13 da su imali to iskustvo, oni su postali aktivniji i nastojali  
14 da objedine OVK i komandnu strukturu. Taj cilj međutim je  
15 stalno bio ugrožen, kao što je utvrđeno, jer je -- su stalno  
16 postojali unutrašnji so -- sukobi u samoj, u samoj OVK, među  
17 komandantima zona, naročito između Haradinaja, Shale i Remija,  
18 kao i otpora komandanata zone, koji nisu hteli da prihvataju  
19 političko rukovodstvo OVK. Da li znate nešto o tome."

20 Da li znate bilo šta o rukovodstvu OVK i optporu  
21 komandanata zona, da biste imali ovlašćenja o -- da biste  
22 mogli da kažete nešto o političkim entitetima na ove -- u OVK?

23 O. Časni Sude, to nije bio moj zadatak.

24 P. Ja vam ne postavljam to pitanje. Da li to znate?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 91

1 P. U redu. Da li je činj -- činjenica jel' tako, da je OVK u  
2 leto 1998., kao što je Shaun Byrnes potvrdio, da je bio pun  
3 unutrašnjih borbi, je li tako?

4 O. To je ocena jednog analitičara, ja ne mogu dalje da  
5 komentarišem.

6 P. Dobro, ali na osnovu te analize koju ste vi izvršili o  
7 događajima u julu tog leta, ili možda 1998. godine, da li se  
8 slažete, da je u OVK su stalno vladale interne borbe za  
9 prevlast?

10 O. Ja nemam te informacije, ne mogu odgovoriti na to sasvim  
11 iskreno. Moguće, možda nije, nemam nikakvih ličnih saznanja o  
12 tome.

13 P. Da li znate brigadira Davida Wilsona?

14 O. Sećam se Davida.

15 P. Molim?

16 O. Sećam se Davida.

17 P. Mislím da je to bila poenta, jer mislim da ste vi hteli  
18 da završite moje pitanje, a mislim sada da su prevodioci  
19 uznemireni, iznervirani ovim. Da li znate odgovor?

20 O. Ja ne znam njega sada, ali sam znao za njega u ono vreme  
21 dok sam bio u Orahovcu. Upoznao sam ga malo bolje, kada smo se  
22 -- kada me je povezao iz Albanije na Kosovo u julu mesecu. To  
23 je -- to su granice mog poznanstva s njim. Mnogo poštujem tog  
24 čoveka, na osnovu onog što sam saznao o njemu.

25 P. Dobro. Da vam onda pokažem jedan izveštaj brigadira

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 92

1 Wilsona.

2 G. KEHOE: [Prevod] To je SPOE117127 do 7132. To je  
3 odlomak na 7129. On je rekao sledeće:

4 "Diplomatska misija Ujedinjenog Kraljevstva je bila dosta  
5 -- imala dosta kontakta sa OVK u okviru svojih operacija.  
6 Ukupna slika koju smo stekli na osnovu niza prilično -- da je  
7 to niz, jedan niz prilično raštrkanih i zasebnih jedinica,  
8 koje su izgledale različito po svojoj, po -- izgledom a i  
9 obukom. Većina grupa su bile veoma male. Najveća koju smo mi  
10 sreli je brojala 40 ljudi, a ponekad ih je brojalo samo 5 ili  
11 6. Oni su -- bilo je nekih dobro organizovanih delova sa  
12 izrazitim vojnim i političkim rukovodstvom i članstvom, koje  
13 je uglavnom poticalo iz dijapo [sic] -- dijaspora, a s drugog  
14 kraja ste imali jedva odevene, veoma slabo opremljene grupe  
15 neiskusnih mladih seljana, koji su očigledno bili regrutovani  
16 iz neposredne okoline."

17 Da li se slažete sa tom ocenom brigadira?

18 O. Časni Sude --

19 P. Govorim o brigadiru Wilsonu.

20 O. Časni Sude, moja je uloga u tom trenutku bila da vršim  
21 istrage o ljudskim pravima između ostalog, da utvrdim sudbinu  
22 nestalih lica svih nacionalnosti u tom mestu. U tom smislu,  
23 povremeno sam išao u patrole, i zalazio u zone OVK, povremeno  
24 bih nailazio i razgovarao i sa nekim od boraca.

25 Oni me nisu -- ostavili utisak, nisu se mogli porediti

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 93

1 sa britanskom ili nemeskom [sic] -- Nemačkom vojskom.

2 G. KEHOE: [Prevod] Znam da je 13:00h, Časni Sude. Ovo je  
3 trenutak za odlazak na ručak.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napravićemo pauzu  
5 za ručak, Svedoče do 14:30h.

6 Molim da se izvede svedok.

7 Samo da ilustrujem koliko je teško baviti se pitanjima  
8 mišljenja. Ovde smo čuli četiri mišljenja u vrlo kratkom  
9 vremenu i to u pitanjima koje ste vi postavljali Branioče.

10 G. KEHOE: [Prevod] [nije uključio mikrofon]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, pitali ste i to  
12 su bila razna mišljenja. Ja vam samo dajem ovo kao primer, da  
13 biste videli koliko je teško o tim stvarima raspravljati.

14 Dobro, idemo sada na pauzu do 14:30h.

15 --- Pauza za ručak u 13:02h

16 --- Nastavak sa radom u 14:30h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
18 svedok u sudnicu.

19 G. BAARLINK: [Prevod] Časni Sude, imam jedno pitanje koje  
20 moramo da pokrenemo pre nego što uđe svedok.

21 Ima nekoliko dokumenta koje je najavila Odbrana Thačija  
22 koja se tiče svedoka koji su svedočili u ovom predmetu sa  
23 zaštitnim merama, i mi samo hoćemo da budemo sigurni da, da se  
24 ovi dokumenti neće pokazati svedoku tako da se prekrše ove  
25 zaštitne mere.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 94

1 G. KEHOE: [Prevod] Ja razumem šta govori moj kolega. Nema  
2 problema, pridržavaćemo se uputstava i nećemo otkriti  
3 identitet ovih svedoka na javnoj sednici.

4 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo  
6 nastaviti sa unakrsnim ispitivanjem. Ispitivaće vas Odbrana g.  
7 Thačija. Vi ste i dalje pod obavezom da govorite istinu.

8 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 P. Dobar dan, g. Ledwidge.

10 Da se vratimo na ono gde smo prekinuli kad ste govorili  
11 smo o tome da ste vi bili u Orahovcu, vi znate da je OVK bila  
12 vojska dobrovoljaca i oni su dolazili i odlazili kad god su  
13 hteli.

14 O. Pa, ja sam razmišljao tokom ručka, i hteo bih da se  
15 vratim na jedno od pitanja o kome smo govorili prošle nedelje,  
16 proš -- pre pauze na sličnu temu. Dakle, kao što sam rekao, ja  
17 sam išao na teritoriju pod kontrolom OVK i rekao sam da sam  
18 išao možda skoro desetak puta, i bilo je situacija koje ste vi  
19 opisali, da, da se radilo o *ad hoc* seljanima koji su svi bili  
20 hrabri -- hrabri ljudi, koji su se latili oružja i verovatno  
21 nisu bili u stanju da pruže značajan otpor onim snagama koje  
22 sam ja video s druge strane.

23 Dakle, nadam se da je ovo odgovor na vaše pitanje.

24 P. Gledajući šta radi OVK, da li ste vi došli do zaključka  
25 da oni nisu bili organizovani, nisu bili kohezivni, da recimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 95

1 nisu mogli da vode ofanzivu i manevre?

2 O. Pa, ja sam video da su neki od njenih ljudi, neki od  
3 njihovih ljudi, možda i najbolji ljudi ubijeni tokom operacije  
4 koje su se događale leti. Konkretno, starešine u Orahovcu.  
5 Dakle, oni nisu bili, nisu imali kapacitete koje je imala  
6 srpska vojska. Sad, dolazim do tog zaključka, gledajući unazad  
7 tu situaciju.

8 P. Kad god vas ja prekinem dok vi govorite, molim vas da me  
9 upozorite, jer ja to periodično radim, upadam u reč, pa me vi  
10 samo upozorite kada to uradim vama. Izvinjavam se unapred što  
11 to radim. Ali, imam tu tendenciju, imam tu naviku.

12 Dakle, vi ste gledajući, posmatrajući borbe u Orahovcu u  
13 julu 1998. godine i vi ste to izjavili u novembru 2000.  
14 godine, u izjavi koju ste dali MKSJ-u, a to je dokazni predmet  
15 232.

16 G. KEHOE: [Prevod] Vi ste na stranici 01068157.

17 P. Rekli:

18 "Govoreći o Orahovcu, nema dokaza da je OVK pružila bilo  
19 kakav otpor ovom protivnapadu. Oni su jednostavno pobjegli i  
20 ostavili nas da se suočimo sa situacijom."

21 Dakle, kako ste vi rekli, OVK nije pružila otpor i jedin  
22 -- jednostavno je otišla iz Orahovca kada su ga Srbi zauzeli i  
23 ostavili su ljude tamo da se suoče sa posledicama?

24 O. Da.

25 P. Da li bi ste se složili sa procenom Brigadira Meyersa,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 96

1 Davida Meyersa?

2 O. Ja ne znam tog čoveka.

3 P. Ne, izvinjavam se. David Wilson. Ne, pardon. Ovo je David  
4 Meyers. Još jedna osoba koja se nalazila na terenu u to vreme.  
5 I on je konstatovao da:

6 "Tokom leta, tokom letnje ofanzive OVK se dosta  
7 neorganizovano borila. Nisu bili kohezivni. Te grupe međusobno  
8 nisu bile povezane. Imali su skoro nepostojeću lanac komande.  
9 Imali su vrlo malo profesionalnih vojnika, uglavnom, koji su  
10 bili uglavnom iz JNA i bili su loše obučeni. Imali su  
11 ograničenu količinu naoružanja. I dozvolili su Srbima da  
12 dominiraju Kosovom tokom leta. OVK je i politički i vojno bila  
13 u tratičnom stanju tokom tog leta."

14 Dakle, je li ovo u skladu sa onim što ste videli, onim  
15 što ste čuli, kada ste otišli da vidite kako se OVK  
16 suprotstavlja srpskom protivnapadu u julu 1998. godine?

17 O. Časni Sude, ja skoro nisam uopšte se bavio taktičkim  
18 kapacitetima i sposobnostima, ali ne bih osporavao to što ste  
19 vi rekli.

20 P. A, kada ste iznosili svoje mišljenje o rukovođenju i  
21 komandovanju, a vrat ćemo se na to, u vašoj izjavi, u vašoj  
22 izjavi Tužilaštvu, vi ste u stavu 12, samo da vidim da li imam  
23 tačan datum. Dakle, u dokaznom predmetu 230, vi ste rekli:

24 "Što se tiče 'visoke komande,' glavne komande OVK, ja sam  
25 imao predstavu da jeste postojala neka komanda na višem nivou,



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 97

1 ali nisam znao o kakvoj se vrsti komande radi."

2 Časni Sude, to je stav 12 te izjave, a zatim kažete:

3 "Znali smo imena komandanata zona, ali meni nije bilo  
4 sasvim jasno ko je spadao u vrhovnu komandu."

5 I to je tačan opis situacije, zar ne? Vi niste zapravo  
6 znali ko je bio na najvišem vrhu komandovanja OVK?

7 O. Pa, to je tačno za početak mog boravka tamo. Ali, pred  
8 kraj sam već znao to. Dakle, žele -- ako mi dozvolite, ja ću  
9 nastaviti.

10 P. Izvolite, nastavite.

11 O. Moje kolege i ja smo bili bojkotovani od strane OVK, na  
12 svakom nivou, kada je reč o nestalim licima. A, to je bilo  
13 pitanje kojim sam se ja uglavnom bavio. Tako da nisam dobijao  
14 puno informacija.

15 P. Ali vi ste rekli da ste imali samo predstavu o tome da  
16 postoji neka vrhovna komadna, ali niste znali ko je u njoj i  
17 kakva je to komanda. Zatim, dalje u vašoj izjavi Tužilaštvu vi  
18 kažete:

19 "Ja se ne sećam da je Thaçi bio obavešte -- bio uopšte  
20 spomenut na spisku sve do Rambujea. Niko nije spominjao  
21 Thaçija do Rambujea. Ali, mi nismo bilo dobro obavešteni o  
22 ukupnoj strukturi OVK.

23 P. To je tačno, zar ne? Vi niste ništa čuli o Thaçiju sve do  
24 Rambujea? Je li to tačno?

25 O. Tako je.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 98

1 P. I vi isto tako niste znali mnogo o ukupnoj strukturi?

2 O. Tako je.

3 P. A, što se tiče komandanata zone, vi ste rekli da ste  
4 znali neka imena. Zna li ko je bio komandant Zone Paštrik,  
5 kada ste vi tamo stigli 1998. godine?

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da se vas  
7 dvojca ne preklapate sve vreme.

8 G. KEHOE: [Prevod] Ja se izvinjavam. Ja sam kriv za sve  
9 to.

10 P. Da li znate u kojoj je zoni Orahovac?

11 O. Nisam siguran. Ali, čini mi se na osnovu vašeg pitanja,  
12 da je to u Zoni Paštrik, zar ne? Ja nisam bio analitičar u to  
13 vreme.

14 P. Pa, da li znate ko je komandant zone.

15 O. Pa, ja se sećam trojce komandanata zona. Jedan od njih je  
16 bio Haradinaj, ali ne znam je li on bio u relevantnoj zoni.  
17 Sećam se Remija i naravno sećam se i Drinija koji je preuzeo  
18 dužnost u januaru. A, pre toga ne znam ko je bio.

19 P. Znači, komandant zone Lab je bio Remi, zar ne?

20 O. Ako vi tako kažete.

21 P. Ali, ne sećate se ko je bio pre Drinija u Paštriku, zar  
22 ne?

23 O. Ne sećam se. Ako mi kažete sada ime, možda ću se  
24 podsetiti. Ali, sada se ne sećam.

25 P. Dakle, gledajući unazad ono to se desilo u leto 1998., u

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 99

1 Orahovcu, vi ste rekli da ste imali kontakt sa licem koje se  
2 zove Sosi, zar ne?

3 O. Pa, periodično. Nekoliko puta sam stupao u kontakt sa  
4 njim.

5 P. Oprostite, ponovo sam prekinuo svedoka. Izvinjavam se.

6 O. Nekoliko puta smo direktno bili u kontaktu. Mislim da je  
7 moj šef Ian McCloud se sastao sa njim više puta. Ja sve vreme  
8 pokušavam da se setim. Možda sam imao dva direktna sastanka sa  
9 njim, pre evakuacije. Međutim, moje kolege su se, kao što sam  
10 rekao, relativno često sastajali sa njim.

11 P. Jeste vi razgovarali sa njim?

12 O. Da.

13 P. A, sada ću vam pročitati nešto što je rekao Shaban Sena,  
14 pod nadimkom Sosi.

15 G. KEHOE: [Prevod] I to je u dokumentu koji nosi oznaku,  
16 dokument, deo 4, strana 17 i treba nam strana 18, red 14.

17 P. "Profesore Sena, vi ste, vaš advokat je rekao juče,  
18 spomenuo nešto o čemu sam hteo da razgovaramo. A, to je da u  
19 proleće i leto 1998. godine, on je rekao da je OVK imala samo  
20 organizacionu strukturu i komandu koja se formirala. Možete li  
21 to da objasnite?"

22 "O. Nije bilo lanca komandovanja i ta vojska je bila  
23 izgrađena kao dobrovoljačka vojska."

24 P. Možete li komentarisati, to prokomentarisati?

25 O. Ne znam. Nemam informacija o tome.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 100

1 P. Vi nemate razloga da osporavate da neko ko je bio u OVK  
2 je tako nešto izjavio?

3 O. Ali, to me se direktno nije ticalo. U to vreme, to me  
4 nije interesovalo.

5 P. Vi znate da je Orahovac, da je celo to područje počelo da  
6 se formira u aprilu 1999. Da li znate za to?

7 O. Ja to znam sada.

8 P. Znači, znate to sada. U redu. Da li znate da je tokom tog  
9 vremenskog perioda, a svakako na početku, bilo je kao što OEBS  
10 u svom izveštaju "u slici i reči" kaže, da je bilo nedovoljno  
11 oružja?

12 O. Pa, svi smo znali za to.

13 P. I nije bilo dovoljno snabdevanja?

14 O. Pa i tu se slažem.

15 P. I da puno regruta zapravo nisu bili ni regruti, nego su  
16 bili dobrovoljci. Nisu ni znali kako da koriste oružje.

17 O. Pa, to nije neobično u tim okolnostima.

18 P. I tokom tog vremenskog perioda, njih su jako brinuli  
19 špijuni, kolaboracionisti, neko ko bi se infiltrirao u njihove  
20 redove?

21 O. Pa, verovatno.

22 P. I verovatno znate da je OVK u raznim prilikama u leto i  
23 proleće 1998., upadala u zasede, da su upadali u klopke, zato  
24 što je negde procurela informacija o njihovom kretanju,  
25 procurela na drugu stranu?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 101

1 O. Nemam sumnje. Nemam nikakvih direktnih saznanja, ali  
2 nemam sumnje. To je uloga vojnih obaveštajnih službi, da  
3 upravo takve informacije dobijaju.

4 P. I vi znate ono što se desilo u Orahovcu, vi ste znali da  
5 OVK nije mogla da izdrži i da pruži otpor srpskoj ofanzivi u  
6 to vreme, zar ne?

7 O. Ja mislim da bi bilo ispravno reći da puno ljudi iz  
8 Orahovca su mislili da oni to nisu ni želeli u tom trenutku,  
9 ali ne čudi me to.

10 P. Složili bi ste se sa mnom da Vojska Jugoslavije i  
11 paravojska na njihovoj strani i MUP su svakako bili bolje  
12 naoružani od OVK?

13 O. Tako je.

14 P. I u to vreme, tokom tog perioda kada su izbijale borbe  
15 između njih, OVK vojnici i pripadnici su bežali sa svojih  
16 položaja?

17 O. Pa, to me ne čudi.

18 P. A, sada da porazgovaramo o Toniju. To je osoba čije je  
19 pravo ime Xhelal Hajda i vi ste imali vrlo visoko mišljenje o  
20 njemu, zar ne?

21 O. Pa, ja nisam imao ni ovakvo, ni onakvo mišljenje. To, ja  
22 samo ponavljam šta je puno Srba u gradu u to vreme mislilo o  
23 njemu.

24 P. A, sada vas molim da pogledamo jedan tužilački dokazni  
25 predmet.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 102

1 G. KEHOE: [Prevod] To je P67. Molim vas da se pokaže samo  
2 prva strana.

3 P. Ovo je dokument koji je Tužilaštvo uložilo u dokazni  
4 materijal, a to je izveštaj Operativnog štaba Orahovac, koji  
5 je upućen Glavnom štabu OVK. I ako pogledamo poslednju stranu  
6 ovog dokumenta, videćemo da nosi datum 15. avgust 1998.  
7 godine.

8 G. KEHOE: [Prevod] A, sada vas molim da pogledamo 4.  
9 stranu na engleskom. A, to je 0437788.

10 P. Vi vidite 3. stav g. Ledwidge?

11 O. Da.

12 P. I ovde se spominje osoba koju vi znate pod nadimkom Toni.  
13 I kaže se:

14 "Da pošto Xhelal Hajda nije, nije se pojavio na dužnost  
15 koju mu je komandant bataljona dodelio, tj. odbio je da bude  
16 komandant 1. čete, 7. juna 1998. godine Zenel Berisha iz  
17 Denjia je postavljen za komandanta ove čete ..."

18 Jeste li vi bili upoznati sa tim da je Toni odbio da bude  
19 komandant čete?

20 O. Ne.

21 P. Da li ste znali da je on trebao da bude pod -- potčinjen  
22 Drenovcu?

23 O. Ne. I kao što sam rekao, puno toga što se tiče OVK, nije  
24 bilo u mom delokrugu. I ako nemate ništa protiv, ja bih sada  
25 izneo nešto. Meni se čini da je ovo prilično efikasan

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 103

1 operativni izveštaj, iz jedne vojske za koju se tvrdi da nije  
2 imala lanac komandovanja. To je moje lično mišljenje.

3 P. Mi možemo da to analiziramo i da to vaše mišljenje  
4 opovrgnemo vrlo lako, ukoliko želimo.

5 O. Pa, nisam siguran da je moje mišljenje uopšte bitno u tom  
6 smislu.

7 P. Znači, Toni je odbio ovo naređenje. Jeste li vi bili  
8 upoznati sa time da je Toni otišao u Orahovac i tamo  
9 organizovao sopstvenu komandu?

10 O. Ne, nisam.

11 P. Jeste li znali da je on bio u sukobu sa komandom u  
12 Drenovcu?

13 O. Pa, ja sam naćuo bio. Bile su neke glasine da postoji  
14 jedan rascep u strukturama OVK, ali nisam znao detalje.

15 P. Dakle, ovde imamo Tonija koji je odbio da preuzme  
16 komandu, da izvrši naređenje u junu 1998. godine. I napušta  
17 Drenovac i poćinje, odnosno osniva jednu paralelnu komandu u  
18 toj okolini, zar ne?

19 O. Pa, ako vi tako kaćete. Ja ne znam.

20 P. I on to radi bez ikakvog ovlašćenja od komandanta zone,  
21 -- od komandanta brigade itd.?

22 G. BAARLINK: [Prevod] Ćasni Sude, svedok je jasno stavio  
23 do znanja da nema nikakvih saznanja o ovome.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se prigovor.

25 G. KEHOE: [Prevod] Ako mogu samo da završim svoje

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 104

1 pitanje?

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste ga pitali,  
3 da li zna nešto o tome, a on je rekao da ne zna ništa.

4 G. KEHOE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

5 P. Vi jeste imali raspolo -- informacije o tome da je on  
6 obrazovao vlastitu komandu u Orahovcu, zar ne?

7 O. Ne.

8 P. Vi jeste raspolagali informacijom -- da je on bio u  
9 sukobu sa štabom koji je bio kada se ide putem ka Drenovcu?

10 O. Ne ja nisam, ja sam imao vrlo malo informacija o i nisu  
11 se ticale njih dvojce. Mislim da u mojoj izjavi piše da Toni i  
12 Mici su možda bili u Albaniji i to je ono što sam, što su bile  
13 informacije o kojima, koje je imao moj osoba koja me  
14 informisala, moj doušnik. Dakle, bilo je reči o tome da je bio  
15 neki raskol u OVK. A sad, o tim pojedinostima raskola ne znam  
16 ništa.

17 P. Da li imate nekih pojedinosti o tome između koga je bio  
18 taj raskol?

19 O. Ne.

20 P. Ali jeste postojao neki raskol, na osnovu vaših  
21 informacija, u OVK?

22 O. Da.

23 P. Vratimo se sada na dokazni predmet 67.

24 G. KEHOE: [Prevod] Mislim da je to 5. stranica.

25 P. Ovde se govori o:



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 105

1 "Problemima organizacione prirode, pod tačkom ..."

2 O. Ja vidim, 5. stranica, piše:

3 Mmedutim, u međuvremenu jedinica Orahovca ..."

4 P. Da, ali spustite se dole. Vidite pod tačkom 1?

5 O. Da, mislim da vidim.

6 P. No, svakako vidite šta piše, "problemi organizacione  
7 prirode?"

8 O. Aha, vidim sada.

9 P. Piše:

10 "Problemi organizacione prirode, koji pored pitanja  
11 snabdevanja sa oružjem, obuhvataju još jedan fenomen koji je  
12 još više štetan. Propust da se poštuje komanda bataljona, od  
13 strane komande 1. i 2. čete. Konkretno, vojnici 1. čete odbili  
14 su da izvrše naređenje Mahira Hasanaja da odu u Lapušnik, da  
15 pruže pomoć 26. jula 1998. To je tražio, -- to su tražili  
16 Gjarpri i Luli, ali vojnici znajući da se ucenjuje komanda  
17 njihovih četa, su razmišljali drugačije. Mi ćemo izvršiti samo  
18 naređenja naše komande. I to ima veze sa propustom da se  
19 poštuje vojna hijerarhija."

20 Da li vam je poznato da je takva dinamika bila u OVK u to  
21 vreme?

22 O. Ja sam primetio da je postojala vojna hijerarhija.

23 P. Ali, ako može da se uopšte govori o nekakvoj hijerarhiji?

24 O. Ja zaista ne bih mogao da kažem. Ja nisam bio analitičar  
25 interne dinamike u OVK tokom tog vremena. Da sam imao pristup

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 106

1 tom izveštaju, bilo bi nam interesantno da to vidimo. Međutim,  
2 mi nismo imali pristup takvim informacijama, koliko je meni  
3 poznato.

4 P. Pročitaću vam šta piše na sledećoj stranici, u ovom  
5 dokumentu.

6 O. Ako vam ne smeta, pretpostavljam da bi takve informacije  
7 bile vrlo poverljive prirode i na visokom nivou u hijerarhiji  
8 OVK. I da i srpska obaveštajna služba bi imala teško pristup  
9 takvim informacijama, -- pa samim tim i ja. Za mene je ovo  
10 vrlo interesantno ovo što sada vidim, ali bi više voleo da sam  
11 video u ono vreme.

12 P. Pogledajmo drugi pasus, gde piše:

13 "11. avgusta 1998., grupa od 6-7 posmatrača ušla je sa,  
14 preko kontrolnog punkta Gradište. Nisu ih uopšte zaustavljali  
15 vojnici u Radoštu i navodno ih nisu zaustavili, zato što nisu  
16 imali naređenje da to učine. Čak su rekli da nemaju naređenje  
17 da otvore vatru na neprijateljske strane, ukoliko bi pokušali  
18 da uđu u njihovu zonu. Posmatrači su zaustavljeni -- u  
19 Ratkovcu i sa njima je razgovarano, a o tome nije obavestena  
20 komanda bataljona niti Operativni štab u Orahovcu. Loše je to,  
21 što takvi razgovori sa strancima njima pružaju priliku da  
22 zaključe da ne postoje institucionalne linije u OVK i da mi ih  
23 nepoštujemo i da zapravo svako radi po vlastitom nahođenju."

24 Kada ste bili u Ratkovcu i da li ste vi zaključili da  
25 vojnici OVK, pojedinačni vojnici OVK, deluju shodno svojim

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 107

1 vlastitim željama?

2 O. Ja nikada nisam bio u Ratkovcu.

3 P. Oprostite, mislim na Orahovac.

4 O. Čitam ovaj pasus i vidim da se tu kaže da postoji  
5 pretpostavka, da postoje institucionalne linije i ja sam  
6 takođe primetio da je ovo zanemarivanje toga. Ali, više od  
7 toga ne bih mogao da kažem. Rekao bih samo da je postojao  
8 raskol, da su postojale tu frakcije u organizaciji u to  
9 vreme, vreme kada je bila bitka u Orahovcu.

10 Ali, vidim šta hoćete da kažete, ali ja ne bih mogao  
11 ništa više da iznesem kao komentar.

12 P. Rekli ste nam da niste poznavali pojedinosti u pogledu  
13 tog raskola?

14 O. Da.

15 P. Vi jeste upoznati sa jedinicom Artija, u Orahovcu?

16 O. Artiljerijska?

17 P. Ne, Artija?

18 O. Ne.

19 P. Ništa ne znate o tome? Kada gledamo šta se dešavalo u  
20 Orahovcu, vi ste znali da Toni u to vreme kada je izvršen  
21 napad, nije bio tamo?

22 O. Da.

23 P. I napad koji je izvršen, izvršen je zapravo po naređenju  
24 njegovih potčinjenih, zar ne?

25 O. Neko je to naredio, da. Ne znam ko.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 108

1 P. Ali, vi jeste rekli da je Toni bio besan kada je saznao  
2 za napad u Orahovcu?

3 O. Da.

4 P. Sada imamo nekog ko je otišao iz Drenovca, u Orahovac.  
5 Otišao je u Albaniju na izvesno vreme. I dok ga nije bilo,  
6 došlo je do napada u Orahovcu, od strane tih različitih  
7 vojnika. Je li tako?

8 O. Da. Sve je to vrlo interesantno. Voleo bih da sam znao za  
9 to, u to vreme. Sada čujem, pošto ste mi vi sada rekli i  
10 pozivajući se na tajni dokument OVK.

11 P. Ali, niste li vi Tužilaštvu rekli da je Toni bio  
12 nezadovoljan zbog napada u Orahovcu?

13 O. Da, to je ono što -- to je sve što znam.

14 P. Zar niste rekli Tužilaštvu da ste vi shvatili u to vreme,  
15 da su ljudi mislili da je to bila glupost?

16 O. Da. To sam rekao.

17 P. Dakle, bila je glupost što je to urađeno, što je uradio  
18 neko u OVK, ali ne Toni, već neko ko je bio niži starešina je  
19 to organizovao?

20 O. Tako sam ja to shvatio, razgovarajući sa ljudima u  
21 Orahovcu, koji takođe nisu imali pristup ovome. To je bilo  
22 opšte mišljenje. Međutim, šta se tačno desilo -- ja ne znam.  
23 Da sam imao pristup ovakvom dokumentu, stvari bi bile  
24 drugačije. Ja bih preduzeo neke druge stvari.

25 P. Hajde da govorimo o tom napadu izvesno vreme. Kako ste vi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 109

1 shvatili, kako je izgledala situacija u Orahovcu, u leto  
2 1998.?

3 I zaustavite me ako grešim. Ja ću vam predočiti tezu.

4 Dakle, tu je postojao raskol u OVK, na području Orahovca u  
5 leto 1998., je li tako?

6 O. Da, čini se da je tako.

7 P. Takođe ste nam rekli da je Toni, komandant jedne jedinice  
8 OVK, je li tako?

9 O. Kako je meni rečeno, da.

10 P. I komandant koji je bio u Orah -- koji je zapravo zadužen  
11 za Orahovac, čak nije ni bio tamo kada je došlo do napada na  
12 Orahovac 17. jula 1998.?

13 O. Ja ne znam ko je u to vreme bio komandant u Orahovcu. Ja  
14 pretpostavljam da je to bio Toni ili Mici. To je sve što mogu  
15 da kažem.

16 P. Ali, ukoliko je Toni bio komandant, on nije bio tamo u  
17 tom trenutku, je li tako?

18 O. Za mene je to novost. Sve što mogu da kažem, naveo sam u  
19 svojoj izjavi. Ja ne bih mogao ništa više da kažem o tom  
20 događaju.

21 P. Ali, zar niste rekli u izjavi da je Toni bio tamo?

22 O. Već sam rekao tri puta da je on bio u Albaniji.

23 P. Bio je u Albaniji. Dakle, imamo tu anarhiju na tom  
24 području, u trenutku kada dolazi do napada u Orahovcu, je li  
25 tako?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 110

1 O. Da, čini se da je tako, ako je vaš prikaz događaja tačan.  
2 Međutim, postoji jedna druga verzija. A, to je, na osnovu  
3 onoga što je meni rečeno, viša komanda OVK je dala zastavu  
4 jednom od komandanata ko god da je bio u to vreme i to je bilo  
5 shvaćeno kao znak da treba da preduzme neki herojski čin. I to  
6 je bio onaj okidač za napad.

7 Sad, ja nemam detaljna saznanja o tome. Može biti da je  
8 to bilo tako. Može biti da je direktno dato naređenje bilo. Ne  
9 mogu da kažem.

10 P. A, ko vam je ispričao tu priču o zastavi? I ko je navodno  
11 dao njima zastavu?

12 O. Doušnik mi je rekao da je to uradila visoka komanda OVK.

13 P. Ko, ko u komandi?

14 O. Zaista ne znam g. Kehoe.

15 P. Neću vas pitati ko je doušnik.

16 O. Ne bih mogao ni da vam kažem, ne sećam se. Iako bi za  
17 mene bilo interesantno da ovo znam u to vreme --

18 [Albanski ili engleski kanal]

19 G. KEHOE: [Prevod] To nisam bio ja.

20 SVEDOK: [Prevod] Ni ja.

21 G. KEHOE: [Prevod]

22 P. Mislim da možemo da nastavimo. Dakle, usred svega toga  
23 imamo srpske civile, dakle Srbe i civile koji žive u Orahovcu,  
24 je li tako?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 111

1 P. I vi ste shodno onome što piše "U slici i reči," vi ste  
2 videli da Vojska Jugoslavije, MUP i srpske paravojne snage su  
3 često naoružavale srpsko civilno stanovništvo, je li tako?

4 O. Da.

5 P. I oni su to takođe --

6 O. Ako mogu samo da kažem, kao što ste pomenuli, bilo je  
7 puno naoružanih srpskih civila. Čini mi se da se sećam da mi  
8 je bilo rečeno da je država vršila naoružavanje. Ali, ne mogu  
9 da kažem kada ili gde je to bilo. Ali, svakako rezultat je bio  
10 da je bilo puno naoružanih civila.

11 P. Ja ću vam izneti neke informacije iz 1. toma, iz knjige  
12 "U slici i reči." To je uvršteno u spis.

13 G. KEHOE: [Prevod] To je SPOE00198367 do 3834.

14 P. U martu 1998., Vojska Jugoslavije je preuzela kontrolu  
15 [prevodilac nije čuo ime]. Došle su i paravojne -- formacije i  
16 distribuisale oružje srpskom stanovništvu."

17 G. KEHOE: [Prevod] I zatim dalje u sažetku "U slici i  
18 reči," To je SPOE, ne bi trebalo to sada da pominjem. To je  
19 198098 do 366, na stranici 106. To je takođe u 1. tomu knjige  
20 "U slici i reči."

21 P. Tu piše:

22 "Da izbeglice takođe govore, navode brojne primere o tome  
23 kako na organizovan i sistematski način jugoslovenske i srpske  
24 snage vrše dela i kako nastaje, kako paravojne formacije vrše  
25 dela potpuno protivzakonito i kako se naoru -- i kako su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 112

1 naoružani civili."

2 To je takođe "U slici i reči." SPOE00198098 do 198366:

3 "Bele uniforme, Belih orlova su možda bile elitne  
4 jedinice SAJ-a. Lokalni civili su se pomešali -- u, sa  
5 paravojnom jedinicom, Arkanove paravojne formacije i oni koji  
6 su bili u civilnoj odeći. Ukratko, teško je identifikovati ko  
7 su počinioci tih dela. Opis je samo dodatna informacija, kako  
8 bi se stekao uvid u širi prikaz događaja."

9 Neću sada čitati sve što tu piše. Takođe imamo događaj u  
10 vezi sa Uroševcem, na stranici 198756, gde piše:

11 "...svaki srpski civil je dobio pištolj, ako je mogao da  
12 njime rukuje."

13 I takođe na stranici 146 piše:

14 "...Vojska Jugoslavije na Kosovu i dalje dostavlja oružje  
15 'dobrovoljcima' i 'naoružava civile.'"

16 Imamo čitav niz vremenskih perioda koji se navode "U  
17 slici i reči," gde se kaže da su srpske vlasti naoružavale  
18 srpske seljane i da su oni posedovali oružje i upuštali se u  
19 borbe?

20 O. Da.

21 P. Vi ste takođe --

22 G. KEHOE: [Prevod] Možemo li da pređemo na poluzatovrenu  
23 sednicu. Pomenuo bih jedno ime, ali ne znam da li je to  
24 zaštićeno ime, tako da bih bio obazriv.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 113

1 mikrofoni] Molim poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete nastaviti.

13 G. KEHOE: [Prevod] [Nije uključio mikrofona] Moramo sebi  
14 da signaliziramo, jedan drugome, kada treba pritisnuti dugme.

15 P. Dakle, svedoče da ostanemo pri temu -- pri temi događaja  
16 na Kosovu u to vreme. Vama je poznato da su Srbi učestvovali i  
17 u lažnim, simuliranim operacijama, je li tako?

18 O. Ne, to mi nije poznato.

19 P. Da li vam je poznata situacija u baru Panda?

20 O. Da, to sam -- prošle nedelje pročitao. Sada znam na šta  
21 mislite.

22 P. Ja ću vam sada pročitati opet nešto iz "U slici i reči."  
23 Molim da vidimo SPOE001980 do 00198366. Čitam sa 198303. Ovo  
24 je opet 1. knjiga iz "U slici i reči." Govorimo o napadu u  
25 baru Panda.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 119

1 P. "Bilo je više neidentifikovanih žrtava i s obzirom na to  
2 neobjašnjivo ubistvo, u nekim situacijama se sumnjano --  
3 sumnjalo da su, da je OVK ubio ne samo, da su snage OVK  
4 ubijale ne samo albanske civile, već i Srbe koji su bili  
5 popularni u tim zajednicama. Dva incidenta naročito su --  
6 privukla međunarodnu pažnju. 14. decembra 1998., jedan  
7 neidentifikovani strelac je ubio šest mladih kosovskih Srba u  
8 baru Panda ... taj napad je smatran, smatralo se da je to  
9 napad kao u osvetu za ubistvo 30 OVK pripadnika, koji su bili  
10 ubijeni dok su prelazili granicu ..."

11 Da li vam je poznata ta izjava bivšeg tužioca za ratne  
12 zločine Vladimira Vujića [kao što je prevedeno], srpskog  
13 tužioca?

14 O. Da li mislite na tvrdnju da je to bila jedna lažna,  
15 podmetnuta operacija, inscenirana operacija? To sam saznao  
16 prošle nedelje.

17 P. U redu.

18 G. KEHOE: [Prevod] A, sada molim da vidimo DHT121 do  
19 DHT125. To je članak iz novina. Možemo, iz Beograda. Možemo da  
20 vidi -- pogledamo 3. stranicu. Mislím da je to na sledećoj  
21 stranici. Izvinite, samo trenutak da se snađem. Možemo li  
22 pogledati nešto niže.

23 P. Vraćićemo se na ovo za koji trenutak. Ali, vama je  
24 poznato bilo da je g. Vladimir Vujić rekao da Albanci nisu  
25 bili odgovorni za to, je li tako?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 120

1 O. Da.

2 P. Evo sada da pokažemo i tu stranicu. To je 5. stranica.

3 Molim da to vidimo. Izvinjavam se. Govorim ovde na sredini

4 stranice, gde se govori o g. Vukčeviću. I kaže se:

5 "Da je bivši tužilac za ratne zločine Vukčević rekao da

6 su došli do zaključka da Albanci nisu izvršitelji tog napada u

7 -- podru -- u regionu Peći i da je to činjenica da skoro nije

8 bilo Albanaca tamo."

9 Da li ste vi znali za to?

10 O. Da. To je u stvari informacija, ista informacija koju smo

11 imali u to vreme. Da čini se tako.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se dodeli

13 broj.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je broj D -- 1D34.

15 G. KEHOE: [Prevod]

16 P. I da nastavimo sa ovim izlažiranim, podmetnutim

17 operacijama. Bilo je u stvari i slučajeva gde su srpske vlasti

18 bacale -- letke u albanskim krajevima itd. Je li tako?

19 O. Pa i više od toga. Rekao bih da je srpski narod, mnogi su

20 sa kojima sam razgovarao, a sa nekima sa kojima sam razgovarao

21 o tome bi pominjali taj slučaj kao opravdanje za nazivanje OVK

22 teroristima. Prema tome, meni je prob -- ja ne mogu da

23 verujem. Međutim, teško mi je da poverujem da je to kao što

24 ste vi rekli, jedna podmetnuta akcija, podmetnuta drugoj

25 strani. Ja bih to nazvao operaci -- informativnom operacijom.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 121

1 I da je cilj bio ili namera bila da se nastavi taj sukob i da  
2 se potpiruju zategnutosti, odnosno konflikt.

3 P. A, da li ste znali da su srpske vlasti bacale letke u  
4 područjima koja su bila naseljena kosovskim Albancima, gde je  
5 rečeno da su to zapravo podmetnuti falsifikati koje su bacali  
6 Srbi?

7 O. Ne znam ništa o tome.

8 P. U redu. A, situacija ili praksa gde su srpske vlasti  
9 stavljale oružje pored tela nakon nekog incidenta, da bi  
10 izgledalo kao da je bilo, da je njihova akcija bila opravdana  
11 u tome kada su ih ubili? Šta kažete na to?

12 O. Pa to, to ima poseban naziv. I šta je sa tim? Šta hoćete  
13 da ja kažem?

14 P. Pa, evo da vam pročitam još jedan deo. To je na stranici  
15 SPOE00198098 i glasi ovako:

16 "U takvim operacijama bezbednosnih snaga, kada se  
17 neprijatelj pregazi, pregaze neprijateljskih položaj, moguće  
18 je da se oružja, moguće da je naoružanje bilo uklonjeno sa iz  
19 ruku žrtava, bez obzira na to da li su žrtve izgledale mrtve  
20 ili ne i prilikom prvog pregleda tela žrtava. Prema tome, nije  
21 nikakvo iznenađenje da se čini da nisu pronađena tela tamo gde  
22 su ubijena. I naprotiv, oružje je možda bilo postavljeno blizu  
23 tela, u nastojanju da se -- ostavi utisak da su jugoslovenske,  
24 odnosno srpske snage smatrale da, želele da vide članovi  
25 verifikacione misije."

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 122

1 -- Da li vam je poznata ta praksa Srba?

2 O. Nažalost, poznata mi je ta praksa, u svim -- kod svih  
3 snaga, oružanih snaga, a ne samo Srba u novije vreme.

4 P. I nemate razloga da sumnjate u ono što piše u knjizi "U  
5 slici i reči?"

6 O. Ne.

7 P. A, ono što se desilo nakon Račka, u januaru 1999., takođe  
8 nemate razloga ni u to da sumnjate?

9 O. Tako je.

10 P. Molim?

11 O. Da.

12 P. Mislim da smo se preklapali.

13 O. Ne, naprotiv. Mislim da je odgovor bio da.

14 P. U tom slučaju, nakon što dođe do pucanja, nakon ovog  
15 pucanja koje se tamo odigralo, Srbi su pokušali da opravdaju  
16 svoje ponašanje stavljanjem oružja pored tela ubijenih civila,  
17 je li tako?

18 O. Mislim da da. Da.

19 P. I to je situacija koja se dešavala načelno govoreći u  
20 vreme kada je počela Orahovačka ofanziva 17. jula 1998., je li  
21 tako?

22 O. Čini se da bi moglo biti, da.

23 P. I to je, opet govorimo o situ -- o analizi situacije u  
24 Orahovcu. To je, to se vidi u vašoj pripremnoj belešci, u  
25 paragrafu 14.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 123

1 G. KEHOE: [Prevod] I za zapisnik da kažemo, to je 230.

2 P. Vi ste rekli:

3 "Vi ste primetili da je bilo dosta glasina i u obe  
4 zajednice, o tome zbog čega je došlo do napada na Orahovac,  
5 jer su ljudi, ljudi nisu mogli da shvate tako glupu stvar i  
6 zašto je tako nešto glupo učinjeno."

7 O. Tako je.

8 P. To je tačno, zar ne?

9 O. Koliko sam ja znao, da.

10 P. I sada ću vam opet pročitati jedan deo.

11 G. KEHOE: [Prevod] To je IT-05-87-T, 2489, stranica  
12 transkripta 2565, od 13. do 20. reda, na 205.

13 "I Glavni štab je nastao da napadne Orahovac, 16., 17. i  
14 18. -- 17., 18. i 19. jula 1998. godine, je li tako?"

15 "O. A, vi ste rekli ne. Ja sam bio načelnik operativnog  
16 odeljenja i niko od članova štaba nije dao nalog za izvršenje  
17 tog napada..."

18 [Nema prevoda]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim samo na  
20 trenutak pauzu, jer imamo neki problem sa transkriptom.

21 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

22 G. KEHOE: [Prevod] [Nije uključio mikrofoni]

23 P. S obzirom na činjenicu da je g. Zyrapi svedočio, da li  
24 znate da je on svedočio u tom smislu?

25 O. Ne.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 124

1 P. Da vas pitam sada o zameniku komandanta u Mališevu. To je  
2 bio Isni Kalaj. A, mogu vam reći da je Mališevo, a vaša je  
3 informacija bila da je vojska iz Mališeva dolazila da pomaže  
4 Orahovcu, je li tako?

5 O. Ne mogu sada da se setim, ali mi zvuči prihvatljivo.

6 P. Pa, tu je bilo jedno pitanje:

7 "Koliko je bilo sna -- srpskih snaga, koliki je broj?

8 Možete li reći otprilike?

9 "A, odgovor je bio: Ne mogu reći. Mogu samo da nagađam.  
10 To su uglavnom bili vojnici iz grada Orahovca. A, Piktori je  
11 vodio operaciju u Orahovcu."

12 Mislím da ste vi pomenuli Piktora u svojoj izjavi?

13 O. Mislím da nikada sa njim nisam razgovarao, ali sam ga  
14 pomenuo.

15 P. Vi ga znate pod imenom Gezím Hamza, je li tako?

16 O. Mislím da da.

17 P. I sada samo da nastavim sa svedočenjem g. Kalaja.

18 G. KEHOE: [Prevod] To je 070717-TR-ET, 1. deo, 23, 24, na  
19 strani 24, 3. red.

20 "Kada je Piktór došao da vas vidi, da li je rekao da li  
21 ste razgovarali o planu ili da li je primio instrukcije da  
22 napadne Orahovac, odnosno uđi u Orahovac, od nekog više?"

23 "Odgovor. A, vaš odgovor:

24 Ne, nije. On je postupao po sopstvenom nahodénju. Nikoga  
25 nije pitao..."

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 125

1 A, zatim idemo dalje. To je 2. deo, 1. red, 15 do 17.

2 Opet g. Kalaj:

3 "Pre pauze razgovarali smo o Orahovcu. Kada je Piktora  
4 došao da traži pomoć od vas, da li ste ga pitali da je taj, da  
5 li je taj napad ovla -- odobrio neko u Glavnom štabu?"

6 "A, odgovor:

7 Da, pitao sam ga da li se sa ikim drugim konsultovao. On  
8 je rekao ne."

9 "P. A, da li vi sami mislite da ste morali nekoga da  
10 obaveste -- da obavestite u Glavnom štabu, pre nego što ste  
11 učestvovali u napadu?"

12 "O. Ne."

13 Dakle. Izvinjavam se ponovo. Da li ste bili upoznati sa  
14 takvom situacijom, među vojnicima OVK?

15 O. Ja sam više puta rekao Časni Sude, sa resursima koje smo  
16 mi imali i uzimajući u obzir da nas je OVK bojkotvala,  
17 bojkotovala kontakte sa nama, mi nikako nismo mogli da  
18 prikupimo ovakvu vrstu informacija tokom našeg boravka u  
19 okviru verifikacijske misije na Kosovu. Meni lično je ovo vrlo  
20 interesantno, ali više kao akademski podatak. Ali, u tom  
21 trenutku nismo imali načina da steknemo ova saznanja.

22 P. Hvala vam. Hvala vam. Ja vam samo postavljam ova pitanja,  
23 da vidim da li možete da budete od pomoći.

24 O. Nažalost, nažalost jednostavno ne znam g. Kehoe.

25 P. Bolje da me oslovljate sa "g. Kehoe," nego sa "Časni

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 126

1 Sude."

2 O. Pa, oslovljavaću vas sa Časni Sude ubuduće.

3 P. Dakle, vi niste znali ništa o tome da je Piktori delovao  
4 po sopstvenoj inicijativi, kada je odlučio da napadne Rah --  
5 Orahovac?

6 O. Ja sam samo čuo glasine koje govore o tome i možda sam tu  
7 i tamo nešto načuo, ali ne mogu da se setim. Jednostavno nije  
8 bilo u sferi našeg interesovanja.

9 P. Dakle, sada vidite da je postojalo jedno rasulo u OVK.  
10 Imamo paralelne lance komandovanja. Imamo Tonija koji je  
11 preuzeo komandu u Orahovcu i koji se sada odvojio od Drenovca,  
12 ali nije prisutan. Imamo Piktorija koji odlučuje da napadne na  
13 svoju ruku, bez ikakvog odobrenja. Je li to realna slika, šta  
14 se događalo na terenu?

15 O. Pa, pretpostavljam da ako se rezimira ovako kao što ste  
16 vi rekli, to bi moglo da se opiše tako, ali ja nemam nikakva  
17 direktna saznanja o tome. Vi od mene tražite da rezimiram  
18 nešto što ste mi vi rekli i na osnovu onoga što ste mi vi  
19 pročitali određene odlomke. Ja ne mogu da kažem ništa više od  
20 onoga što sam rekao. Jednostavno ne znam šta se desilo.

21 P. Dakle, hajde sada da se vratimo na komandanta brigade  
22 194.

23 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, možda da pređemo na  
24 poluzatvorenu sednicu.

25 [Poluzatvorena sednica]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 127

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj  
7 sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 G. KEHOE: [Prevod]

10 P. Dakle, gospodine hteo bih da se vratim na jednog od  
11 komandanata brigade. Da li, njegova oznaka je W04745 i njemu  
12 je postavljeno sledeće pitanje:

13 "P. Vi ste rekli da nije sasvim jasno," --

14 A, govori se o napadu na Orahovac.

15 "...kako je -- počeo taj napad. Mnogi su izjavili da to  
16 nije bilo jasno. Moglo bi se reći da u nekom trenutku 18.,  
17 dobili smo neku vrstu koordinacije, neku vrstu naloga koja se  
18 tiče ove operacije."

19 "O. Ne, ne, nije bilo nikakvog naloga, nije bilo naloga,  
20 ni naređenja, sve do kraja bitke. Niti na početku, niti na  
21 kraju."

22 Ovo je svedoče u transkriptu strana 083217, engleski  
23 prevod deo 7, redovi 17 do 18. Taj isti svedok 04745 je u  
24 istom dokumentu, u delu 7, na strani 17, strana 17, red 19, do  
25 strana 18, red 15, rekao sledeće.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 129

1 Pitanje koje mu je bilo postavljeno:

2 "Je li bilo ikakve koordinacije od strane komandanta  
3 zone, od strane centralnog Glavnog štaba tokom vikenda?"

4 Vikend kada se desio napad.

5 "O. Ja nisam za to znao. Ja sam video da vojnici dolaze  
6 odozgo iz Mališeva, iz Drenovca, zato što smo mi bili na  
7 jednom položaju. Mališevo, koje je bilo iznad naše jedinice i  
8 oni su se spustili sa našim vojnicima. A, pošto sam se ja  
9 vratio formirajući naše položaje u -- u okolini Orahovca,  
10 vratio sam se u štab i video sam da dobijaju pojačanje i u  
11 drugim mestima.

12 "Tokom sledećeg dana, dakle 18., kada sam bio u štabu,  
13 video sam da se ne zna čiji su vojnici bili tamo. Isto tako  
14 sam video da su vojnici počeli da se mešaju sa stanovništvom i  
15 da su počeli da napuštaju Orahovac, kada je počelo  
16 granatiranje. Većina vojnika se pridružila civilnom  
17 stanovništvu koje je napuštalo grad, kako bi otišli odatle.

18 "Po mom mišljenju, pošto su srpske snage počele svoju  
19 ofanzivu, na osnovu onoga što sam saznao, na osnovu onoga što  
20 znam, jako je teško ustanoviti gde su se nalazili OVK vojnici.  
21 Rat i borba oko Orahovca je otpočela kao u crtanim filmovima,  
22 ako mogu tako da kažem. To je bilo kao da se gleda crtani  
23 film."

24 Kada ste vi analizirali situaciju, jeste li ikada stekli  
25 utisak da je to bila jedna kompletno nefunkcionalna operacija,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 130

1 u kojoj oni koji su učestvovali, nisu znali šta su radili, u  
2 kojoj su oni bili nekoordinisani i da je to bilo kao što kaže  
3 ovaj svedok "kao da se gleda crtani film?"

4 G. BAARLINK: [Prevod] Časni Sude, svedok je već rekao da  
5 nema osnova da da odgovor na ovo pitanje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikforon]

7 SVEDOK: [Prevod] Ja mislim da, ukoliko je ta operacija  
8 obuhvatala i kidnapovanje i hvatanje i zatvaranje ljudi, zatim  
9 snabdevanje i čuvanje nekolicine desetina žrtava, onda odgovor  
10 na vaše pitanje je ne. To nije bilo haotično. To je bilo dosta  
11 organizovano.

12 G. KEHOE: [Prevod]

13 P. Pa, kada o tome govorimo, vi ste rekli kao što ci -- mogu  
14 sada da citiram vaše reči, da starešine u OVK, ja sada čitam  
15 iz vaše izjave koju ste dali MKSJ-u 2000. godine, a to je  
16 dokazni predmet 232 i ako mogu sada da se vratim na to.

17 Vi kažete, u toj izjavi.

18 "U dokumentu FAL-6 se vidi da sam ja zaokružio ime Cena  
19 pod brojem 4, u stavu gde govorim o onima koji su osumnjičeni  
20 za kidnapovanje. I napisao sam ime Sosi. Ja sam to uradio,  
21 zato što se njegovo ime često spominjalo od strane svedoka i  
22 sumnjalo se da je on učestvovao u kidnapovanjima. On je takođe  
23 bio osumnjičen, on je naveo i osumnjičenog pod brojem 5. Isto  
24 tako pod brojem 3 se nalazi Piktori, na dokumentu koji je  
25 označen kao FAL6 i FAL5, pod brojem 3. Ovo ukazuje na to da je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 131

1 to bila jedna planirana operacija, a ne samo oportunistička  
2 prilika. I pošto su Sosi i Piktori bili starešine u OVK."

3 Dakle, vi ovde kažete da su oni bili starešine, da su  
4 bili na visokom položaju u OVK. Koju to vrstu položaja, koju  
5 su to vrstu položaja Sosi, Cena ili Piktori imali u OVK?

6 O. Koliko ja znam, oni su bili oficiri u toj organizaciji.

7 P. Jesu li imali neki čin?

8 O. Koliko ja znam, oni nisu imali činove.

9 P. A, koju vrstu oficira su, koja vrstu oficira su oni bili?  
10 Jesu li bili u brigadi, jesu li bili u četi?

11 O. Ja ne znam. I dozvolite mi da završim. Mi nismo bili  
12 opremljeni da vršimo tu vrstu vojne analize ili analize bitke.  
13 Moguće je da je naš tim za vezu sa OVK znao nešto o tome, ali  
14 ja ne znam jesu li oni to znali ili nisu znali. Mogu da ih  
15 pitam, ako ih sretnem. Ali, što se mene tiče, oni su bili  
16 pojedinci, ti koje ste pomenuli, koji su imali položaj, ulogu  
17 starešine u opštini Orahovac, a možda i šire od toga.

18 A, kao što kažem u jednoj drugoj izjavi, osoba po imenu  
19 Sosi je sama sebe opisala sledećim rečima, "Ja sam imao mnogo  
20 više položaj, nego što si ti ikada mislio." Dakle, ali sada,  
21 je li on mene lagao ili ne? Ja to ne znam. Ali, u svakom  
22 slučaju, treba imati u vidu da smo, da su, da je OVK nas  
23 kompletno bojkotovala.

24 I ljudi na najvišem nivou sa kojima sam ja bio upoznat su  
25 bili ovi za koje sam vam rekao. Nivo organizacije i

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 132

1 koordinacija sa kojom su vršena kidnapovanja tih civila u  
2 Orahovcu, uopšte ne upućuje na to da su oni bili jedna  
3 haotična vojska.

4 P. Hajde sada da se vratimo na moje pitanje. Je li Cena bio  
5 komandant brigade?

6 O. Ne znam ništa o tome.

7 P. Je li bio zamenik komandanta?

8 O. Pa, upravo sam rekao da ništa ne znam o tome.

9 P. Je li, ali to isto važi i za Sosija i za Piktora?

10 O. Pa, koliko ja znam Sosa jeste bio u lancu komandovanja,  
11 na čijem je čelu bio Fatmir Limaj, poznat kao Celiku. To su  
12 moja saznanja iz tog vremena.

13 P. Ko vam je rekao da je Cena bio u lancu komandovanja sa  
14 Fatmirom Limajem? Ko vam je to rekao?

15 O. Pa, Sosa bi obično u nekim prilikama kada bi smo se  
16 sreli, imao na sebi crnu uniformu. I moguće je da je čak imao i  
17 oznaku, oznaku ili traku na rukavu, na kojoj je pisalo vojna  
18 policija. To je meni ukazivalo, da je on u tom trenutku bio  
19 pripadnik vojne policije i da je bio u lancu komandovanja. I  
20 koliko sam ja shvatio, u to vreme na vrhu je bio Celiku. Sosa  
21 mi je lično to rekao, da je on bio u toj organizaciji. To je  
22 ono čega se ja sećam.

23 P. Je li imao neki čin? Dakle, da se vratimo na brigadu. Je  
24 li on bio u brigadi? Je li on bio komandant brigade?

25 O. Ja sam već odgovorio na to pitanje. Rekao sam da ne znam.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 133

1 P. Ne znate. A, šta je sa Piktorigem? Zna li je li on bio  
2 komandant brigade ili zamenik komandanta?

3 O. Ja sam vam već rekao da ne znam.

4 P. Dakle, vi njih opisujete kao starešine u OVK. Ali, vi to  
5 bazirate na njihovoj ulozi u ovoj operaciji u Orahovcu i u  
6 okolnim selima, zar ne? Dakle, to je osnov za vaš zaključak da  
7 su oni bili starešine?

8 O. Da li se mi sada možda ne slažemo oko toga šta znači  
9 "starešina," neko na višem položaju?

10 P. Ako govorite o nekome na višem položaju u OVK, to nije  
11 sasvim kao neko na višem položaju u britanskoj vojsci?

12 O. Pa, major bi bio visoki starešina u britanskoj vojsci.

13 P. Hajde to onda da koristimo kao referencu.

14 O. Ja bih rekao da je Sosi bio otprilike u tom rangu,  
15 upoređujući ih, upoređujući koji je on nivo ovlašćenja imao.  
16 Mi, vi me sada više puta pitate o stvarima -- o kojima ja ne  
17 znam ništa i to sam vam rekao. Ali, ja bih rekao da je on bio  
18 otprilike na nivou pukovnika S01. To je potpukovnik. Taj nivo  
19 je on bio otprilike u britanskoj vojsci, u američkoj, u  
20 nemačkoj itd. To je oficir na dosta visokom nivou.

21 Ja ne znam kakvu su oni imali strukturu činova i je li i  
22 gde je tačno Sosi bio u tom lancu komandovanja. Ali, mogu da  
23 vam kažem da je on pod svojom kontrolom imao više desetina  
24 ljudi Oslobodilačke vojske Kosova u to vreme i svakom slučaju  
25 je imao tu uniformu sa oznakom vojna policija i čini se da su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 134

1 oni učestvovali u operacijama kidnapovanja Srba, Roma i  
2 albanskog stanovništva.

3 G. KEHOE: [Prevod] Možemo li da pređemo na privatnu  
4 sednicu, Časni Sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Idemo na  
6 poluzatvorenu sednicu.

7 [Poluzatvorena sednica]

8 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 135

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25 [Javna sednica]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 136

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavite.

3 G. KEHOE: [Prevod]

4 P. Na osnovu sveta toga, vi u belešci sa pripremnog  
5 razgovora kažete da je u OVK izdato naređenje da se otme  
6 veliki broj ljudi, kako bi se izvršila njihova razmena. Da li  
7 se toga sećate, da ste rekli?

8 O. Da.

9 P. Ko je izdao to naređenje?

10 O. Ne znam.

11 P. Dakle, oni su došli i počeli da zatvaraju ljude. I ubrzo  
12 nakon toga, Srbi su preuzeli ceo grad, je li tako?

13 O. Pa, ja se ne bih složio sa tim izrazom "zatvorili su neke  
14 ljude." To je bila prilično koordinisana operacija na više  
15 zasebnih područja.

16 P. Govorićemo o tome kasnije. Ja bih sada želeo da govorim o  
17 zauzimanju Orahovca. Dakle, Srbi su 19. odlučili da ponovo  
18 preuzmu, zauzmu Orahovac. Je li tako?

19 O. Operacija se odigrala, kako se ja sećam, 19., da.

20 P. Koliko im je bilo potrebno vremena da zauzmu Orahovac?

21 O. Koliko se sećam, svega par sati im je bilo dovoljno, tog  
22 istog dana.

23 P. Dakle, vrlo brzo. Ušli su tu, uhodali sa mehanizacijom,  
24 zauzeli ceo grad vrlo brzo, je li tako?

25 O. Da. Mislim da je artiljerija odigrala veću ulogu prilikom



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 137

1 tog napada i tada je veliki broj civila ubijen. I onda su  
2 nastavili i ubijali, ubili još veći broj ljudi kada su,  
3 priikom samog ulaska.

4 P. Da se vratimo na napad. Znači, napad OVK je bio dva dana  
5 pre 19., znači 17. I Srbi su sada, uz pomoć VJ-a, MUP-a i  
6 paravojsnih snaga ponovo preuzeli grad?

7 O. Tako mi je rečeno.

8 P. I vama je rečeno da je tom prilikom oko 150 albanskih  
9 civila ubijeno?

10 O. Da.

11 P. Taj broj je u izvesnoj meri nejasan, ali činjenica da je  
12 veliki broj civila ubijen?

13 O. Da.

14 P. Ja se pozivan na vašu izjavu Tužilaštvu.

15 O. Da, svestan sam toga. Samo hoću da kažem da je to cifra  
16 do koje smo mi došli, ali sumnjam da je bilo i više od tog  
17 broja ljudi.

18 P. Ti civili, njih su ubile srpske snage?

19 O. Upravo tako.

20 P. A, šta je bilo sa ostatkom sela i ili područjem gde su  
21 živeli Albanci?

22 O. Na koja područja mislite?

23 P. Na područja gde su ušli i ubili 150 civila.

24 O. Pa, govorimo o gradu, mestu Orahovac. Dakle, oni su kako  
25 su rekli, oslobodili Orahovac i ubili veliki broj civila. Ja

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 138

1 se ne sećam da su oni ponovo zauzeli neka druga područja tog  
2 dana.

3 P. Da li su oni sravnili sa zemljom -- kuće tih Albanaca?

4 O. Koliko se ja sećam, na osnovu onoga što smo prikupili od  
5 informacija, to je bila operacija čišćenja. Išli su od kuće do  
6 kuće i ubijali ljude, a nije da su eksplozivima razarali bilo  
7 šta.

8 Dakle, pre toga je izvršeno granatiranje artiljerijom,  
9 ali ne sećam se detalja operacije.

10 P. I nakon tog artiljerijskog napada, oni su ušli i išli od  
11 kuće do kuće i vršili operaciju čišćenja? Ubijali su civile i  
12 istovremeno vršili pljačku?

13 O. Odgovor je da.

14 P. Da li su takođe i spalili njihove kuće?

15 O. Svakako, neke od njih.

16 P. Kada je reč o 150 civila koji su ubijeni, da li ste vi iz  
17 OEBS-a pitali Srbe o tome?

18 O. Sve vreme.

19 P. Da li su vam dali iskren odgovor?

20 O. Nisu. Do poslednjeg meseca našeg prisustva tamo, kada je  
21 postalo jasno da ne samo da je veliki broj ljudi ubijen, već  
22 su nam Srbi pomogli i da pronađemo njihove ostatke, jer su se  
23 nadali da će, jer smo se nadali da će se izvršiti operacija  
24 razmene. No možda sada idemo suviše daleko u tome.

25 P. U redu. Dakle, Srbi su vam, da li su vam Srbi rekli ko je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 139

1 učestvovao u kriminalnoj operaciji, kada su išli od kuće do  
2 kuće i ubijali civile?

3 O. Ne. Ali, jesmo u nekom trenutku dobili imena nekih koji  
4 su navodno bili odgovorni za to.

5 P. Da li ste ih dobili od Srba?

6 O. Da, mi smo čuli glasine od Srba. Jer treba da znate da to  
7 je grad. Ja mislim da sam to rekao u jednoj od ranijih izjava.  
8 To je bio specijalni grad, zato što su odnosi između obe zac -  
9 - nacije, zajednice bile dobre, dobri. I dakle, to je bilo  
10 vrlo pomešano stanovništvo. I tu je bila jedna industrijska  
11 zona, gde je veliki broj ljudi bio zaposlen. I to je bio  
12 veliki izvor prihoda za stanovništvo.

13 Dakle, blisko su ljudi živeli i da blago kažem, osim  
14 nekih počinilaca, ljudi su i te kako žalili zbog onoga što se  
15 desilo. I želeo bih da kaže da sa albanskog -- stanovišta,  
16 krivica jeste u izvesnoj meri bila pripisana OVK, u smislu da  
17 je neko udario u to osinje gnezdo i dopustio da sada se  
18 stršljeni razlete i bodu levo i desno. Dakle, čija je krivica.  
19 Dakle, da li je krivica na insektima ili na onima koji je  
20 udario u osinje gnezdo. I mislim da su ljudi u izvesnoj meri  
21 počeli da krive OVK za to. I to je važno za obe strane.

22 Jer ni jedna zajednica, -- odnosno obe zajednice su  
23 itekako žalile zbog toga što se desilo.

24 Dakle, ljudi su dolazili, Srbi su govorili, "Mislim da je  
25 ta ili ta osoba bila odgovorna za to." To su bili privatni

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 140

1 razgovori. A, na albanskoj strani često su poznavali  
2 počiniocce, makar oni koji nisu bili u jedinicama koje su  
3 izvršile te, ta zverstva.

4 P. Da se vratim na svoje pitanje. Da li su srpske vlasti  
5 vama dostavile?

6 O. Ne, nisu.

7 P. Nisu?

8 O. Apsolutno ne.

9 G. BAARLINK: [Prevod] Nije jasna relevantnost ovih  
10 pitanja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se. Možete  
12 odgovoriti na pitanje.

13 SVEDOK: [Prevod] Ja ne znam. Nisam siguran da su znali.

14 G. KEHOE: [Prevod]

15 P. Ali, svakako su znali kako da pridobiju te informacije,  
16 zar ne?

17 O. Kako mislite, "da pridobiju informacije?"

18 P. Vi znate da su Srbi mučili zatvorenike, kako bi dobili  
19 informacije od njih?

20 O. Zašto bi mučili vlastite ljude, da bi dobili informacije?

21 P. To nije moje pitanje. Vi znate da su Srbi pribegavali  
22 tome. Ja ću vam pročitati šta piše u izjavi koju ste dali  
23 Tužilaštvu, u stavu 21, dokaza P230.

24 "Ja sam upitan o osnovama informacija na, koje su imale  
25 srpske vlasti. Petrović je rekao da je su neke od njih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02153 (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 141

1 dobijene od zatvorenika i da je bilo 'krvi na zidovima.' Ja  
2 sam shvatio da to znači da su neke od tih informacija dobijene  
3 mučenjem."

4 O. Da.

5 P. Dakle, vama je jasno da su oni mučili ljude kako bi  
6 dobili informacije?

7 O. Da, oni su u tom slučaju mučili zatvorenike OVK, kako bi  
8 dobili informacije o Srbima koji su bili oteți i koji su  
9 nestali. To je kontekst tog, te izjave.

10 P. Dakle, oni su itekako dobro znali koja sredstva da  
11 primene kako bi dobili informacije koje su želeli da dobiju,  
12 zar ne?

13 O. To je bila država u kojoj se primenjivala tortura, da.

14 G. KEHOE: [Prevod] Ja bih sada prešao na jednu drugu  
15 temu. Vidim da je dva do 16:00.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavićemo sutra.

17 G. KEHOE: [Prevod] Hvala.

18 P. Hvala vam, g. Ledwidge. Nastavićemo sutra ujutru.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vidimo se  
20 sutra ujutro u 9:00. Nadamo se da ćemo sutra završiti sa vašim  
21 svedočenjem, sutra.

22 G. STRONG: [Prevod] Samo da upozorim da će nam biti  
23 potrebno mnogo manje vremena nego što smo najavili. Ne  
24 očekujem da će mi trebati više od 20 minuta za ovog svedoka.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Nije uključio mikrofoni]

1 G. TULLY: [Prevod] I za nas isto važi, 20 minuta ako ne i  
2 manje. Hvala.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis.

4 G. ELLIS: [Prevod] Svakako manje nego što smo naveli, ali  
5 još uvek ne znam tačno koliko.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slobodni ste za  
7 danas. I nemojte ni sa kim govoriti o vašem iskazu.

8 [Svedok napušta sudnicu]

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tully je iza  
10 vas, već je ustao. Izvolite, g. Tully.

11 G. TULLY: Samo jedno manje administrativno pitanje.  
12 Mislim da je danas došlo do zabune u polgedu svedoka W00072.  
13 Po našoj evidenciji, za nju nema, nisu tražene zaštitne mere.  
14 Da li bi smo mogli da dobijemo informaciju o tome, zato što me  
15 brine to što je g. Laws rekao da ona treba da svedoči pod  
16 pseudonimom, pa bih želeo da se to razjasni? Hvala.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws, da li  
18 imate tu informaciju sada?

19 G. LAWS: [Prevod] Samo trenutak molim.

20 G. TULLY: [Prevod] Ako je došlo do nesporazuma, možda bi  
21 trebalo da se ukine redikcija za informacije gde se kaže da je  
22 ona svedok.

23 G. LAWS: [Prevod] [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 143

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda ćemo biti na  
2 poluzatvorenoj sednici, kada budemo govorili o tom svedoku. Je  
3 li tako, sutra?

4           G. KEHOE: [Prevod] [BRISANO]  
5 [BRISANO].

6           G. LAWS: [Prevod] Mislim da ona nije sledeći svedok.

7           G. KEHOE: [Prevod] E, pa tek sada je nastala zabuna.

8                           [Konsultacije Sudskog panela]

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
10 mikrofon] Molim poluzatvorenu sednicu.

11                           [Poluzatvorena sednica]

12                           [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 144

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 145

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Neću donositi

24 pismeni nalog u pogledu dostavljanja imena sledećih pet

25 svedoka. Ono što sam rekao u sudnici, shvatite kao usmeni

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 146

1 nalog i molim da ga poštujuete.

2 Nastavićemo sa radom sutra u 9:00h.

3 --- Sednica se završava u 16:06 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25